NATIONAL LIBRARY OF CANADA
395 WELLINGTON ST.
OTTAWA ,ONTARIO
K1A-0N4

PSB | DSP
Recd | Reçu

ALAS TRAVEL
Grupos desde y hacia: URUGUAY y ARGENTINA en diciembre
Precios Imbatibles !!!
Consúltenos
1678 Jane Street Esq. Lawrence
241-1125

El único diario en español de Canadá
el popular

Raquel H. Czeban
y
Virginia Pedroso
Consumer Loan Officer
Viajes-Autos-Hipotecas
Consolidación de Cuentas
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
2267 Islington Ave., Rexdale
743-5885

Grupos Acompañados
✓ MONTEVIDEO
✓ BUENOS AIRES
✓ TORONTO
SALIDAS 13 DICIEMBRE
Rosa Franzini TRAVEL AGENCY LTD.

AÑO XVIII No. 50 LUNES 23 DE NOVIEMBRE DE 1987 MONDAY, NOVEMBER 23, 1987 0.40

ANA MARIA ES REINA DEL TORNEO DEL CLUB ATLETICO ECUADOR

Ana María Tobar, resultó elegida reina del Torneo de Indoor Soccer del Atlético Ecuador. A su izquierda Gloria Segovia, Srta. Simpatía, y a la derecha Hellin Mero, Srta. Deportes. (Foto Hugo Vera Méndez).

● INFORMACION EN LA PAGINA 14

DUARTE EXIGE QUE RETORNADOS CORTEN SUS VINCULOS CON LA GUERRILLA

● DETALLES EN LA PAGINA 10

CUBANOS AMOTINADOS LIBERAN A REHENES, Y LA POLICIA CAPTURO A QUINCE FUGITIVOS

● INFORMACION EN LA PAGINA 4

SELECCION DEL ECUADOR, CAMPEON DEL PRIMER CUADRANGULAR INTER-NACIONES

● DETALLES EN LA PAGINA 7

Los jugadores de la Selección de Ecuador 87, reciben emocionados, el trofeo de campeón, de manos del señor Vásquez. Ecuador derrotó a Uruguay 4-2. (Foto Hugo Vera Méndez).

COMENZO EL SEPTIMO TORNEO INFANTIL COPA EL POPULAR

33 GOLES EN 15 PARTIDOS

● INFORMES EN LA PAGINA 11

Alejandra Orique, Reina de la Copa Diario El Popular, da el puntapié inicial al séptimo Torneo Infantil. (Foto Osvaldo Escobar).

OFERTA
SUPER ESPECIAL
GRUPOS A: ARGENTINA Y URUGUAY
DIC. 24 Y ENE. 24.
A ECUADOR DIC. 22
HISPANA TRAVEL AGENCY
Cortesía-Eficiencia-Seriedad
733 Bloor St. W. Frente a la estación Christie.
Teléfono 534 2356

NOCHE DE MERENGUE
PRESENTA
MERENGUE EN NAVIDAD
DIC. 12
LA ROTONDA

CASTRO ESTA FELIZ

Fidel Castro comienza la semana con un poco de la felicidad que le ha estado escaseando desde la llegada al poder de su nuevo amo imperial, Mikhail Gorbachev. El Virrey insular ha logrado producirle una situación embarazosa al Presidente Ronald Reagan sin siquiera una andanada de su latosa retórica, ni tener que invertir un sólo dólar de los que obtiene con su patética reventa de petróleo Soviético.

En efecto, representantes del "Lider Máximo" del Marxismo-Leninismo bananero llegaron a un acuerdo en negociaciones secretas con sus contrapartes de Washington en la Ciudad de México para permitir la deportación de regreso a Cuba de los criminales y enfermos mentales infiltrados por su régimen en el éxodo de unos 125.000 Cubanos desde el Puerto de Mariel, en 1980.

Ahora, el Servicio de Inmigración y Naturalización (INS) mantiene detenidos por una variedad de causas a unos 3.730 de los llamados "Marielitos", mientras que otros 4.000 permanecen tras las rejas de prisiones federales y estaduales, muchos de ellos aún después de haber cumplido las condenas que les fueran impuestas tras cometer delitos en Estados Unidos.

Castro, que calificara a todos los emigrados desde Mariel como "resaca" y otros términos igualmente ilustrativos de su profunda inclinación humanitaria (demostrada previamente con esa cumbre de compasión Gandhiana que fuera definir como "gusanos" a los miembros de la anterior ola de emigrados de su supuesto paraíso), halló no poco regocijo cuando los criminales y dementes que enviara en el éxodo de hace más de siete años procedieron de inmediato a cometer delitos.

La ola de brutales incidentes protagonizada por delincuentes producidos por el Marxismo-Leninismo insular hasta alcanzó notoriedad cinematográfica, con el filme sensacionalista "Scarface" centrándose en las aventuras de un Marielito (Al Pacino) que asciende rápidamente a través del mundo de la cocaína en Florida, hasta que es superado por los acontecimientos y sus propias debilidades.

La criminalidad violenta e inmisericorde de una minoria demencial dentro de la minoria de delincuentes entre las decenas de miles de Marielitos honestos y trabajadores (en su mayoria de modestos recursos y educación limitada) dió lugar a una perspectiva bastante agria por parte de Washington acerca del truco Virreinal de su infiltración en el éxodo. Con la llegada al poder de Reagan, la postura oficial Estadounidense se solidificó en la demanda no negociable de que Castro aceptara el retorno de indeseables que, bajo un procesamiento normal de solicitudes de inmigración o asilo político, no habrían logrado ser aceptados por EE.UU.

En diciembre de 1984, representantes de ambos gobiernos llegaron a un acuerdo estableciendo tal cosa, así como la aceptación por Washington de más de 20.000 inmigrantes y refugiados Cubanos por año, cuyas solicitudes serían debidamente procesadas.

El acuerdo, bajo el cual Castro alcanzó a recibir a 201 de sus selectos infiltrados, pronto pasó a convertirse en su instrumento de presión favorito frente a la inminente puesta en funcionamiento de Radio Martí, una emisora subvencionada por Washington y dedicada a transmitir información y programas de entretenimiento a la isla. Pero como Reagan no presta mayor atención a los deseos de dictadores de tercera categoría, Radio Martí comenzó puntualmente a funcionar en mayo de 1985.

Enfurecido, el barbado geronte suspendió de inmediato la vigencia del pacto sobre deportaciones y emigración.

Con el arribo a la escena de Gorbachev, sumado al deplorable estado de la economía Cubana gracias a la guía "científica" del inspirado "Líder Máximo", las presiones del realismo pragmático del Kremlin en busca de mejores relaciones con Washington comenzaron a sentirse con cada vez más fuerza en la isla.

Quizás debido a ello, así como al reconocimiento de que ningún gobernante en la Casa Blanca, ya sea Republicano o Demócrata, le dará el placer de ejercer la censura a distancia de medios de comunicación que puedan llegar a sus súbditos (para no mencionar a la obvia ventaja de librarse de por lo menos 23.000 Cubanos descontentos cada año), Castro decidió volver a la mesa de negociaciones y, como se anunciara el viernes, las medidas de diciembre de 1984 están ahora nuevamente en vigencia, incluyendo al retorno forzoso a la isla de 2.700 criminales y dementes.

La posibilidad de emigración incluida en el pacto ha hallado un eco positivo entre los 650.000 Cubanos asilados en Florida, así como las decenas de miles radicados en otros puntos de EE.UU. Pero también trajo amargura a los parientes de Marielitos que se hallan detenidos.

Nadie los consultó para determinar qué opinaban acerca de la partida obligada de sus seres queridos, a quienes probablemente no se les permitirá retornar a Norteamérica. Las primeras protestas contra la medida por los familiares de Marielitos detenidos comenzaron el viernes, poco después de revelarse el pacto entre La Habana y Washington.

Marielitos presos, por su parte, iniciaron una revuelta en el centro de detención federal de Oakdale, Louisiana, el sábado por la noche, registrándose también una fuga de tales detenidos en la madrugada del domingo, desde otra institución federal en Laredo, Texas.

En ambos casos, la posibilidad de ser enviados de regreso a las cárceles de Castro fue la causa tras las acciones de los presos. Por lo menos en Oakdale, una institución de bajo nivel de seguridad por no considerarse a sus detenidos como individuos peligrosos, la revuelta fue causada también por el sentimiento de haber sido traicionados por Washington.

Previamente a los hechos, muchos de los Marielitos allí detenidos eran considerados como presos modelo por su excelente conducta, y las autoridades habían esbozado la posibilidad de que saldrían en libertad bajo palabra debido a ello.

En síntesis, no se trataba de personificaciones del "Scarface" del director Brian Depalma sino de seres humanos que cometieron algún traspié tras su arribo a EE.UU. y lo pagaron cumpliendo sus respectivas condenas.

Es ilustrativo del carácter de estos detenidos que, tras una revuelta masiva con palos y hachas no hayan causado ninguna muerte y apenas lesiones leves a doce personas. Al cierre de la presente edición, el conflicto continuaba sin resolverse pero no había señales de que se volvería violento.

La gran victoria lograda por Castro, sin costo alguno, fué hacer actuar al gobierno de Reagan como él mismo: según pautas dictatoriales y sin consideración alguna por los derechos de cada ser humano.

La falta de consulta con los familiares y amigos de Marielitos detenidos u organizaciones de defensa de los Derechos Humanos y libertades civiles, así como la decisión de una virtual deportación en masa, constituyen una burda violación de las tradiciones democráticas Estadounidenses.

Este rebajamiento de Reagan al nivel moral de un grotesco dictador Caribeño debe causar estupor a sus simpatizantes y merecidas críticas por parte de quienes se le oponen.

Para no mencionar a los gratos momentos brindados al Virrey insular y su amo Soviético, a pesar de que el pacto implica tácitamente que Castro ha aceptado la permanencia de las transmisiones de Radio Martí.

el popular

Director Propietario
EDUARDO URUEÑA

Editor Miguel Rakiewicz

Administración	Nelly Vega
Publicidad	Alberto Rodriguez
Armada	Jesus David
Artes	Patricio Alfaro
Computadoras	Margarita Curotto Jorge Zeballos
Columnistas	Hugo Vera Mendez Osvaldo Escobar Juan Orellana
Fuentes Informativas	Reuter Prensa Asociada

Todas las columnas, artículos y opiniones publicados en nuestras páginas son responsabilidad entera de sus autores y no reflejan necesariamente el pensamiento de este diario.
Todos los artes publicitarios preparados por este diario, fotografías y textos aquí publicados son de su exclusiva propiedad. Reproducción parcial o total sin previo consentimiento constituye plagio ante la ley.
All Rights Reserved 1987. Derechos Reservados
Published daily, Monday through Friday.
Second Class Mail Reg.No.2553.
Postage paid at Toronto.

2413 Dundas St. W.
Toronto Ontario Canada M6P-1X3.
Tels: 531-2495.96.

ENTREVISTA EXCLUSIVA CON EL ALTO COMISIONADO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS

AGENCIA BUSCA DIGNIDAD PARA DOCE MILLONES DE REFUGIADOS

Por STEPHEN WEEKS

GINEBRA, Suiza - La guerra y la guerra civil han obligado a 12 millones de hombres, mujeres y niños a buscar un santuario en tierras extrañas, donde sobreviven de la caridad internacional mientras sueñan con el regreso al terruño.

"No estamos ante una novela rosa", opina Jean Pierre Hocke, Alto Comisionado para los Refugiados de las Naciones Unidas (ACNUR) durante una reciente entrevista con Reuter, "Esto implica muchisimo sufrimiento humano, falta de esperanza e incertidumbre ante el futuro".

El número de refugiados expulsados de sus patrias por la violencia o la persecución crece en todo el mundo, pero la situación se ha agravado desde que los conflictos políticos sangrientos y las guerras se han transformado en un sistema de vida.

Desde el cuerno de Africa hasta las regiones del centro y sur del continente, hay entre cuatro y cinco millones de refugiados.

La guerra en Afganistán, donde las tropas soviéticas intervinieron en 1979, provocó el éxodo de tres millones de refugiados a Pakistán y dos millones a Irán -lo que representa un tercio de la población afgana del conflicto-.

Las guerras que tuvieron lugar en Asia sudoriental determinaron la huida de sus paises de 1,5 millones de personas durante los últimos años. Más de 140.000 de esos refugiados están aún bajo la protección de ACNUR y en búsqueda de un hogar permanente. Otras 250.000 personas, como los kampucheanos que huyeron a través de la frontera con Tailandia, deben ser colocados al amparo de ACNUR.

Unos 300.000 refugiados residen en América Central o en México, tras escapar de uno u otro de los conflictos que afligen esa región.

Hocke, cuyo único arsenal está formado por la Convención sobre Refugiados de las Naciones Unidas, que fuera aprobada en 1951, trabaja para proteger y brindar subsistencia a esa gente. Su objetivo primordial es colaborar para que la mayor cantidad de ellos retornen a sus hogares cuando no existen las razones que determinaron el éxodo.

"Durante el último año unos 250.000 refugiados volvieron a casa en forma absolutamente voluntaria. estamos muy satisfechos por ello", afirma. "Pero en el mismo periodo han aparecido unos 600.000 nuevos refugiados en todo el mundo", agrega consternado.

Hocke, un dinámico suizo de 49 años de edad, se granjeó fama de excelente organizador y director de operaciones de campo durante su paso por la Cruz Roja antes de asumir en 1985 su mandato de tres años como Alto Comisionado.

Apuntalado por 2.250 empleados y un presupuesto de 367 millones de dólares EU, Hocke ha reorganizado el ACNUR y lanzó una iniciativa para reformar los objetivos de la agencia.

"Hemos realizado un gran esfuerzo para ir más allá de la asistencia de emergencia, con la entrega de un tazón de arroz cada dia", explica.

"Cada vez tenemos que pelear más para permitir que esos refugiados reciban autorización para hacer algo -cultivar sus propios alimentos, ganar algún dinero, producir algo-".

"Semejante autosuficiencia nunca irá más allá de un modesto nivel pero, desde el punto de vista humano, es fundamental colaborar con el refugiado para que se sienta que aún es responsable de su destino y que pueda mantener su dignidad".

Algunos gobiernos de paises donde existe concentración de refugiados se manifestaron intranquilos con las gestiones del ACNUR para adiestrar y educar a los desterrados, por considerar que esas políticas podrian resultarles contraproducentes en el momento de las elecciones.

"Hemos tratado de persuadirlos que cuando un refugiado mantiene su dignidad por hacer algo, esta es la mejor inversión que se les puede ofrecer, porque cuando llegue el dia en que pueda retornar a su pais, tendrá el coraje para hacerlo".

"Si se fuerza a alguien a la inactividad y se lo desespera sobre su propia persona y el medio que lo rodea, se tendrá gente atemorizada de regresar, que no tendrá el coraje ni la voluntad para regresar", explica.

A partir de la gestión de Hocke, el ACNUR ha puesto en funcionamiento 10 proyectos de entrenamiento de refugiados en todo el mundo, incluyendo forestación, actividades agricolas, nuevas habilidades a través de talleres u otros esquemas para la "generación de ingresos".

Hocke puntualizó la existencia de amplias diferencias entre los refugiados de hoy y quienes se vieron forzados al destierro en los años 50, cuando muchos individuos huyeron de sus hogares para evitar ser perseguidos por su raza, religión o inclinaciones politicas.

"Hoy, la violencia -guerras civiles, conflictos internacionales, convulsiones internas- están afectando cada vez con mayor intensidad a las poblaciones civiles", explica.

Uno de los resultados más notables de esa situación es que, según las estimaciones del ACNUR, alrededor del 50 por ciento de todos los refugiados son niños de entre uno y 15 años de edad y que otro 25 por ciento está integrado por mujeres.

La preocupación por la posibilidad de que un número tan enorme de niños pase a constituir una generación de refugiados semianalfabetos hizo que Hocke planteara de la necesidad de sumar la educación a la provisión de los elementos indispensables para la alimentación, esto es no sólo el estómago, sino también el espíritu. Con esta iniciativa, Hocke espera lograr que cuando los refugiados retornen a sus respectivas sociedades, lo hagan como miembros útiles.

Durante los últimos años los gobiernos han encontrado crecientes dificultades para diferenciar entre los genuinos refugiados, que huyen de la persecución o la violencia, y quienes emigran a otras tierras para huir de la estrechez económica o la pobreza.

Europa Occidental y América del Norte se han transformado en verdaderos "paraisos" que atraen a los refugiados, provocando frecuentemente violentas reacciones de las comunidades locales.

"Europa Occidental, Canadá y los EE.UU. han sido golpeadas en los últimos años por masivas llegadas de personas que buscan asilo", dijo Hocke.

Los gobiernos están atemorizados por la llegada de tanta gente desde el Tercer Mundo, y el público en general se ha mostrado, en ocasiones, hostil, agrega.

"Sí, es un problema. es nuevo, es dificil. Es peligroso y puede tener implicancias políticas en un pais -especialmente al llegar el momento de las elecciones-.

Hocke cree que en el largo flujo masivo de refugiados y de aspirantes al asilo hacia Europa Occidental y América del Norte deberá ser visto como una innegable tendencia migratoria.

Para permitir una mayor comprensión del problema, Hocke ha sido anfitrión de una serie de reuniones con representantes de distintos gobiernos durante los dos últimos años, en foros donde se habló sobre los refugiados, como los tamiles y los iranies, que han provocado agudas controversias.

"Debemos sentarnos a discutir el problema", afirma Hocke. Es algo que debemos solucionar entre todos".

POEMA DE CHILENO EN PANORAMA CANADIENSE

TORONTO - Como parte de su edición especial de Diciembre sobre el tema "Como Nos Ven Otros", la revista Saturday Night incluye a un poema de Nain Nómez, un exilado Chileno con 13 años de residencia en Canadá.

Nómez, profesor de Filosofía en su país, trabaja actualmente en una novela, mientras que su tomo de poemas más reciente, "Burning Bridges", fue publicado por Cormorant Books.

El poema, "My Mother's Visits" (Las Visitas de Mi Madre), relata experiencias vividas en ocasión de la primera visita de la madre del autor, una primavera Torontoniana.

La revista ofrece una amplia variedad de perspectivas de Canadá, ofrecidas por extranjeros originarios de lugares como Tokio, Nueva York y París.

SAN PEDRO DE MACORIS, República Dominicana - El astro de los Blue Jays, GEORGE BELL, seleccionado la semana anterior como el Jugador Más Valioso de la Liga Americana en 1987, aparece junto a su madre, Ana Mercedes, en esta gráfica captada en la meca del béisbol Dominicano y lugar de residencia de los Bell. El próximo fin de semana, Bell, y su vecino y colega, Alfredo Griffin, tomarán parte de un torneo de golf multiestelar a beneficio de los niños sin hogar de la República Dominicana. Se espera también la participación de otros Blue Jays, tales como Lloyd Moseby, Dave Stieb, Rick Leach y John Cerruti. Lo recaudado se destinará a la financiación de un hogar para niños desamparados.

ARCOS DORADOS TAMBIEN SE ALZARAN EN MOSCU

MOSCU - Los característicos arcos dorados del símbolo de la cadena de restaurantes de hamburguesas McDonald's se alzarán el año próximo también en la capital Soviética. Por lo menos dos restaurantes, con capacidad para entre 450 y 500 comensales cada uno, serán abiertos bajo un acuerdo entre McDonald's of Canada y las autoridades de la URSS, a firmarse probablemente a principios de 1988, dijo aquí el presidente de la empresa Canadiense, George Cohon, quien la semana anterior firmó dos acuerdos preliminares con el Concejo Municipal de Moscú.

El personal de los restaurantes será de más de 600 Soviéticos y entre 50 y 75 administradores de la cadena McDonald's. La firma construirá un economato especial en Moscú para asegurar que siempre cuenta con el mejor procesamiento posible de productos lácteos y carnes Soviéticas.

Cohon dijo que los restaurantes operarán bajo la nueva legislación del país, que permite establecer empresas de propiedad conjunta con extranjeros, quienes pueden retener hasta el 49 % de la propiedad así como sacar del país una proporción aproximadamente similar de las ganancias obtenidas aquí.

CRIME STOPPERS

TORONTO - El programa Crime Stoppers permite que los residentes asistan a la policía en la investigación de delitos, sin ninguna obligación de identificarse o prestar testimonio en la Corte.

Aquellos Torontonianos que puedan brindar información sobre algún delito, deben llamar al 222-8477. Si sus datos permiten lograr arrestos vinculados a delitos graves, podrán recibir confidencialmente recompensas de hasta 1.000 dólares.

OPOSICION A AYUDA PARA GUATEMALA

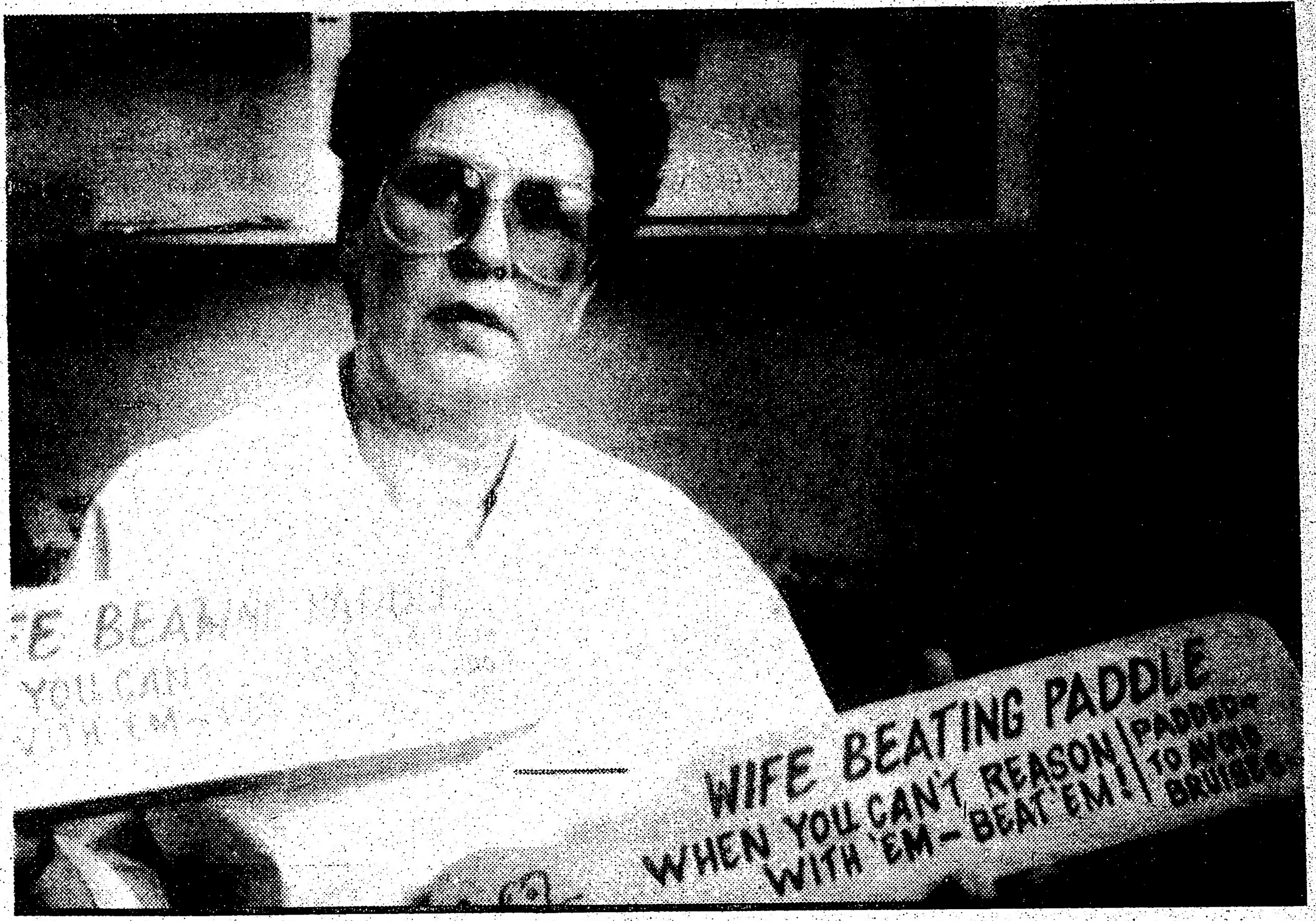
TORONTO - El Comité Inter-Iglesias sobre los Derechos Humanos en Latinoamérica (ICCHRLA) ha protestado enérgicamente contra la decisión del gobierno Canadiense de reanudar la asistencia bilateral para el desarrollo concedida a Guatemala.

El Comité, hablando a nombre de una variedad de Iglesias Canadienses, pidió a Ottawa que reconsidere su decisión, anunciada pocos días antes de que el Ministro de Relaciones Exteriores, Joseph Clark, iniciara una amplia gira Centroamericana.

Clark inició su gira el sábado por la noche en Managua, llevando consigo un estudio preparado especialmente por el Teniente Coronel Don Ethell sobre una posible fuerza para el mantenimiento de paz en Centroamérica.

El contingente esbozado en el documento sería reclutado entre países de Latinoamérica, Europa y los del bloque Soviético, estando compuesto por 307 soldados, 11 helicópteros y 289 'jeeps' y otros vehículos, a ser distribuídos a través de la región.

Debido a la peligrosidad de la situación en la zona, Clark debió cancelar ayer una visita a un proyecto de asistencia subvencionado por Canadá.



BARRIE, Ontario - Frances Brownley exhibe dos palmetas "Para Pegarle a las Esposas" que hallara a la venta en una tienda de artesanías. Posteriormente, ella descubrió que habían sido fabricadas en el centro para rehabilitación de alcohólicos Hope Acres del Ejército de Salvación, sito en la vecina ciudad de Glencairn, como parte de las artesanías elaboradas para recaudar fondos. Tras quejarse al Ejército de Salvación, para el que trabajaba como voluntaria, Brownley logró que retiraran las palmetas (que llevan inscripto el mensaje: "Cuando Usted No Puede Razonar con Ellas - Golpeélas") de la venta.

CANCIONES PARA CAMPANARIO

TORONTO - Un comité especial de North York está a la búsqueda de canciones de las comunidades étnicas que puedan ser interpretadas por el campanario computarizado ("Mel's Bells") de esa Municipalidad, ubicado en una torre de oficinas de Park Home Avenue y Yonge Street (conocida como 'el edificio de Petro Canada').

Los grupos étnicos y miembros del público pueden sugerir melodías que reflejen su ancestro y cultura, tales como canciones folklóricas tradicionales.

Se prefieren sugerencias en forma de texto musical, aunque también se aceptan grabaciones de hasta 3 minutos de duración en cassette.

Las melodías, junto con los datos del remitente, deben enviarse a:

Bells, c/o North York City Hall, 5100 Yonge Street, North York, Ontario M2N 5V7.

Las melodías seleccionadas por el comité serán interpretadas de cuando en cuando, y probablemente en conjunción con un concurso público a anunciarse pronto.

Se recomienda no enviar copias únicas y originales, ya que el material enviado no habrá de ser devuelto.

Hay limitaciones en cuanto a las notas de la escala musical que el campanario puede interpretar.

* Para más detalles sobre los "Mel's Bells": 224-6157 (Sheila White).

LA LOTERIA

TORONTO - En el sorteo sabatino de la lotería LOTTARIO resultó ganadora la combinación 7, 10, 17, 24, 27 y 34, con el 3, como número extra. El premio Early Bird fue para la combinación 3, 5, 30 y 33.

El pozo de la lotería LOTTO 6/49 correspondió a la combinación 1, 7, 11, 12, 29 y 39, con el 16 como número extra.

BLIZZARD
Escuela de Manejo 626-8185
CURSOS TEORICOS Y PRACTICOS
DESDE SU CASA
11 AÑOS DE EXPERIENCIA
ENSEÑAMOS EN TORONTO—MISSISSAUGA
BRAMPTON NORTH YORK SCARBOROUGH
No deje para mañan. 626-8185

Debido al sensible fallecimiento el viernes 20 de noviembre de quien en vida fue

Don CARLOS HERNAN CORDERO A.,

marido de la Sra. Susana Cordero, amiga y clienta de este matutino, el Director y personal de

el popular

expresan a ella, sus hijos y familiares sus más sinceras condolencias.

Toronto, 23 de noviembre de 1987.

CLUB "AZUAY"

Ante el sensible fallecimiento del Sr.

HERNAN CORDERO A.

Hace llegar su sentida condolencia a la Sra. Susana Cordero e hijos, Esteban, Christian, distinguida familia, colaboradora de nuestra institución.

La Directiva

Toronto, 23 de Noviembre de 1987

Help UNICEF Help Children

Design featured on a UNICEF card.
Buy UNICEF cards & gifts.

INFORMACION PARA LAS INMIGRANTES

TORONTO - Las mujeres inmigrantes están expuestas a mayores dificultades en el mercado del trabajo debido a dificultades con el idioma o desconocimiento de las leyes laborales de Ontario. El Consejo de Mujeres de Ontario (The Ontario Women's Directorate) coordina el desarrollo de programas y políticas dirigidas a promover la igualdad de oportunidad para la mujer en Ontario. El Consejo distribuye folletos gratuitos acerca de sus programas y sobre los derechos laborales y legislación en general.

Algunos de estos folletos se encuentran disponibles en varios idiomas.

Para obtener más información acerca de publicaciones y los idiomas en que se publican, contacte a:

The Ontario Women's Directorate
Publications Clerk
900 Bay Street
4th floor, Mowat Block
Toronto, Ontario, M7A 1C2
Teléfono (416) 965-1537

*** ó su oficina para el Norte:**
435 James Street South
Thunder Bay, Ontario, P7E 6E3
Teléfono (807) 475-1691

AMOTINADOS CUBANOS LIBERAN A 3 REHENES EN LOUSIANA, Y POLICIA CAPTURA A 15 FUGITIVOS EN TEXAS

OAKDALE, Louisiana Nov. 23 - Cerca de 1.000 presos cubanos que se amotinaron en un centro de detención liberaron ayer a por lo menos tres rehenes de los 28 que tenían en su poder y las autoridades capturaron a 15 de los 16 cubanos que huyeron de un centro similar en Texas.

Los incidentes de los dos centros del servicio de inmigración y naturalización (SIN) fueron causados por cubanos que serían deportados a su patria bajo un acuerdo según el cual el presidente cubano Fidel Castro acordó recibir de regreso a unos 2.500 refugiados que llegaron a Estados Unidos en 1980 en el llamado Operativo Marítimo Mariel.

En el centro de Oakdale, situado en el corazón de Louisiana, los cubanos tomaron el control del mismo ayer por la noche, incendiando casi todos los 14 edificios y capturaron hasta 28 guardias, dijeron funcionarios.

"Tenemos fotos mostrando que todos los rehenes están vivos y bien", dijo el alcalde de Oakdale, George Mowad. "parece una zona de guerra ahí afuera, con todos los edificios quemados".

Dijo que unos 25 reclusos y empleados de la prisión fueron tratados por heridas leves, durante el amotinamiento.

Ayer, un vocero del SIN Mario Ortiz dijo que los cubanos habían comenzado a liberar a los rehenes y que los funcionarios tenían esperanzas de que el incidente terminara sin nueva violencia.

"Por lo menos tres o cuatro personas fueron liberadas hasta ahora por heridas leves, durante el día. Consideramos que ese es un signo positivo para que esto termine pacíficamente", dijo.

Pero fuerzas policiales de cuatro Estados acordonaron el centro de detención de mínima seguridad, de 22 hectáreas, esperando una orden para lanzar el ataque si las negociaciones fracasan.

Quince de los 16 cubanos que se fugaron del centro de detención en Laredo, Texas, ayer en la mañana, fueron recapturados rápidamente, pero por lo menos uno seguía prófugo, dijeron las autoridades.

El motín en Oakdale se produjo tras el anuncio de la Administración Reagan, el viernes, de que Cuba había acordado aceptar la deportación de unos 2.500 inmigrantes ilegales que entraron a los Estados Unidos en 1980 durante el operativo Mariel.

Los cubanos que podrían ser deportados figuran entre la gente que Washington catalogó como enfermos mentales o delincuentes cuando Castro los envió junto con otros refugiados de Mariel.

REPLICA DE NAVE DE COLON LLEGO A ESPAÑA

SANTANDER, España Nov. 23 - Una réplica de la nave que llevó a Cristóbal Colón a América en 1492 llegó ayer al puerto norteño español de Santander tras navegar durante dos meses desde México.

El Marigalante, de 32 metros de eslora fué recibido por una multitud de unas 10.000 personas al termino de un viaje en homenaje al cartógrafo de Colón, Juan de la Cosa.

El capitán español Vitar Aslar dijo que el cruce del Atlántico fué dedicado a los niños de todo el mundo.

"Ellos están destinados a izar la bandera de la Paz" expresó.

Aslar fue acompañado por una tripulación de 11 mexicanos, un argentino, un francés y un español.

VIENTIANE, Laos - Una estudiante ata hilos benditos a la muñeca de la Princesa ANNE, la primera integrante de la Familia Real de Gran Bretaña que visita a Laos, durante la ceremonia de bienvenida que se le ofreciera en una escuela de esta capital. La Princesa arribó con la mayor delegación Occidental que visita a Laos desde que el movimiento Comunista Pathet Lao tomara el poder desde dentro de un gobierno de coalición, en 1975. Actualmente, el ingreso anual per cápita en este país del Sudeste Asiático es de menos de 150 dólares EU, con las bicicletas, el medio más común de transporte, costando más de 60 dólares.

El último Rey de Laos, Savang Vatthana, fue arrestado en 1977, habiendo muerto durante su "reeducación" en un campo de detención rural en 1979, falleciendo de desnutrición.

Si bien el liderazgo Comunista es ideológicamente muy estricto, ha tolerado la continuación de la religión Budista, practicada aquí con relativamente mayor libertad que en las vecinas naciones Comunistas de Vietnam y Cambodia.

SOVIETICOS DEBEN 40 BILLONES DE DOLARES

WASHINGTON - La Unión Soviética esta tomando tantos préstamos en el mercado Occidental que podría comenzar a tener problemas con su pago, dijo un alto funcionario del Departamento de Defensa.

Para mantener el nivel de vida doméstico y financiar sus iniciativas en otros paises, la URSS ha tomado préstamos por entre 15 y 18 billones de dólares EU en los últimos dos años y medio, elevando su adeudamiento total a casi 40 billones de dólares, dijo el Vice-Asistente del Secretario de Defensa, David Wigg, en una audiencia del Congreso.

Entre 1984 y 1986, la tasa de pago de la deuda (el porcentaje de ingresos por exportaciones anuales que el país debe reservar para pagar a sus acreedores foráneos) pasó del 14,2 al 25,4 % en el caso de la URSS, lo que indica que Moscú podría tener dificultades de pago en el futuro, dijo Wigg, quien también citó a un estudio de la OECD que predijo que la URSS podría convertirse en un país con un elevado endeudamiento.

POLICIA ARREMETE CONTRA JOVENES EN ANIVERSARIO DE FRANCO

MADRID, Nov. 23 - Policías Españoles antidisturbios cargaron ayer contra jóvenes que arrojaban piedras mientras aproximadamente 15.000 derechistas se congregaban en el centro de Madrid para evocar el 12 aniversario de la muerte del dictador Francisco Franco.

Policías cargaron varias veces con sus bastones para dispersar a los jóvenes que arrojaban piedras y petardos. Por lo menos una persona fue arrestada pero no se tiene conocimiento de que haya habido heridos.

Los jóvenes, con pañuelos cubriéndoles el rostro, también atacaron a operadores de la televisión española y a varios fotógrafos, arrojándoles las cámaras a una fuente próxima.

La multitud, compuesta por adolecentes demasiado jóvenes como para haber conocido a Franco, personas de edad adulta y algunos veteranos de la guerra civil 1936-39 que culminó con el advenimiento del régimen franquista que perduró 36 años, se congregaron en torno a una estatua ecuestre del dictador.

Enarbolaron la antigua bandera nacional (con franjas rojas y amarillas con una aguila) e hicieron el saludo fascista mientras miraban la estatua y entonaban las estrofas de "cara al sol", el himno del ultraderechista partido falangista.

"Vengo todos los años. Franco es la única persona que hizo algo por España", explicó Jesús Gallo, de 59 años de edad, empresario de Bilbao.

NOTIFICACION DE FALLECIMIENTO Y VELACION

SUSANA CORDERO y sus hijos, ESTEBAN y CHRISTIAN, desean dar a conocer a sus amigos, relacionados y la comunidad en general el sensible fallecimiento de nuestro esposo y padre,

Sr. HERNAN CORDERO A.

acaecido en esta ciudad, el pasado viernes 20 de noviembre.

Comunicamos que su velación se llevará a cabo hoy, lunes, de 7 a 9 pm, y mañana, martes, de 2 a 9 pm., en la Casa Funeraria Frank Lynett, 3299 Dundas St. West.

Su Misa de Honras tendrá lugar el miércoles, 25 de noviembre, a las 10 am en la Iglesia San Bautista, 941 Dundas St. W., esq. Grace.

Toronto, 23 de noviembre de 1987

★LOS ★ ASTROS DICEN

ARIES
Del 21 de marzo al 20 de abril

Jornada productiva. Podría iniciarse un gran romance gracias a un encuentro casual.

TAURO
Del 21 de abril al 20 de mayo

Podrá convinar ventajosamente los negocios con el placer.

GEMINIS
Del 21 de mayo al 21 de junio

Día para formular o recibir propuestas románticas.

CANCER
Del 22 de junio al 22 de julio

Buena fortuna, particularmente en cuestiones materiales.

LEO
Del 23 de julio al 22 de agosto

Superará los obstáculos obteniendo lo que desea en el trabajo, el hogar o la salud.

VIRGO
Del 23 de agosto al 22 de setiembre

Todo luce positivamente para un proyecto para el futuro. La vida social y el romance alegran la jornada.

LIBRA
Del 23 de setiembre al 22 de octubre

Aproveche este día afortunado para promover una idea, plan o habilidad personal.

ESCORPIO
Del 23 de octubre al 21 de noviembre

Un mensaje feliz que incluye un romance.

SAGITARIO
Del 22 de noviembre al 21 de diciembre

Buena jornada para las compras domésticas o acuerdos por bienes raíces.

CAPRICORNIO
Del 22 de diciembre al 20 de enero

La suerte lo ayudará, particularmente en el romance. Será muy persuasivo.

ACUARIO
Del 21 de enero al 19 de febrero

Un dilema matutino se resuelve a mediodía. Por la tarde, romance o vida social.

PISCIS
Del 20 de febrero al 20 de marzo

Recibe un mensaje demorado pero positivo. Una celebración resulta estimulante.

ɔviembre de 1987

LOS ★
STROS
DICEN

RIES
de marzo
de abril
da productiva. Podria
e un gran romance
a un encuentro

TAURO
Del 21 de abril
al 20 de mayo
á convinar ven-
mente los negocios
placer.

EMINIS
2 de mayo
1 de junio
ara formular o recibir
stas románticas.

CANCER
Del 22 de junio
al 22 de julio
na fortuna, par-
mente en cuestiones
ales.

LEO
23 de julio
2 de agosto
erará los obstáculos
iendo lo que desea en
bajo, el hogar o la salud.

VIRGO
Del 23 de agosto
al 22 de setiembre
do luce positivamente
un proyecto para el
. La vida social y el
nce alegran la jornada.

LIBRA
3 de setiembre
2 de octubre
rovechá este día afor-
do para promover una
plan o habilidad per-
l.

ESCORPIO
Del 23 de octubre
al 21 de noviembre
n mensaje feliz que in-
e un romance.

SAGITARIO
22 de noviembre
21 de diciembre
uena jornada para las
mpras domésticas o
erdos por bienes raíces.

CAPRICORNIO
Del 22 de diciembre
al 20 de enero
a suerte lo ayudará, par-
ularmente en el romance.
á muy persuasivo.

ACUARIO
el 21 de enero
l 19 de febrero
Un dilema matutino se
suelve a mediodía. Por la
rde, romance o vida social.

PISCIS
Del 20 de febrero
al 20 de marzo
Recibe un mensaje
emorado pero positivo. Una
lebración resulta
stimulante.

el popular comunidad

SU PANORAMA DE ★ EVENTOS ★ INICIATIVAS ★ PERSONALIDADES

GUSTAVO VELASQUEZ TRIUNFA EN EL LATIN PALACE

Gustavo Velásquez en plana actuación en el LATIN PALACE, cantó desde música tropical hasta romántica.

Gustavo Velásquez nos brindó los dos temas ganadores del Festival de OTI.

La Casa de los Abuelos de Mississauga estuvo de visita en el Latin Palace, para cenar bailar y escuchar las canciones del internacional Gustavo Velásquez.

Fotos y Texto
Juan Orellana.

El Latin Palace se vistio de gala el fin de semana para recibir a la voz más importante y reconocida del Ecuador Gustavo Velásquez segundo puesto en festival de OTI con la Canción Mi Amigo El Condor.

Gustavo nos recibió con su amabilidad habitual, contándonos algunos de los pormenores de su paso por Portugal en el festival de la OTI, y no tiene más que buenos recuerdos de la organización del festival, y de la camadarería que existe entre los participantes, "la rivalidad entre los cantantes éxiste arriba del escenario pero no se extiende más allá" no indicó Velásquez, para agregar "una de nuestras satisfaciones más linda fue cuando nuestro maestro Juan Salazar recibió un fuerte aplauso de los músicos por la calidad de nuestra canción y esto fue en uno de los ensayos, eso nos indicó que "Mi Amigo El Condor" era una canción con posibilidades".

"En este tipo de festivales alguien tiene que ganar y así sucedió hubieron cuatro ganadores y 20 finalistas como muy bien lo definió la representante del Perú" finalizó diciendo Gustavo Velásquez.

El gerente ejecutivo Manuel Padilla nos dijo "que esfuerzos de este tipo son los que seguirá haciendo El Latin Palace semana a semana, ya nuestro centro de entretenimiento no sólo está dirigido al esparcimiento de la juventud sino que también para la gente mayor de nuestra comunidad, hoy como puedes ver tenemos la visita de los la Casa de los Abuelos de Mississauga, quienes han venido a cenar y a disfrutar de las canciones de Gustavo Velásquez. Para la semana que viene es decir el 27 de noviembre presentaremos a la mejor Banda de Ragea de Toronto llamada "Massenjah", para posteriomente el 4 de diciembre tener Una Noche de Gala con un espectacular Fashion Show, con creasiones de otoño, invierno, primavera y verano, también nuestras modelos mostrarán ropa de cuero importado de Argentina asi como joyas exclusivas de Onix Jewellery, para lo cual son todos bienvenidos.

DIMENSION 85
AM 1540 STEREO
CHIN
RADIO/TV INTERNATIONAL
MUSICA ACTUALIDAD DEPORTES
3 HORAS 3
DESDE LAS 5 P.M. LUNES A VIERNES
CON: NORA ANGELICA - MARIA CRISTINA
JOSE NEGRETE - ESTEBAN VERCEL
PRODUCCION, ANIMACION Y DIRECCION: FERNANDO TOLEDO
(416)531-9991 637 COLLEGE STREET TORONTO, ONTARIO

940 Bloor St. W. Tel: 534-1171(2)
Toronto
ANDINA TRAVEL AGENCY
GRUPO A ECUADOR GUAYAQUIL - QUITO
Salida 22 DEC.
TARIFA SIN COMPETENCIA.
ESPECIALES A CUBA
DISPONEMOS DE ESPACIOS PARA EL CARIBE,
CENTRO Y SUD AMERICA Y EUROPA
CONSULTENOS A
SUSANA
PATRICIA - IRMA - ARNALDO Y RAMON

JOHNNY ALBINO SE PRESENTO CON GRAN EXITO EN DISCOTECA SIBONEY

Johnny Albino, el gran bolerista triunfador con el famoso Trio Los Panchos, se presentó sencacionalmente durane el último fin de semana en la discoteca Siboney.

Durante las actuaciones Johnny Albino, interpretó todos aquellos boleros que lo llevaron a la fama internacional. El artista puertorriqueño, complació a los numerosos asistentes que acudieron al Siboney, con aquellos boleros inmortales como "Celoso", "Poquita Fe", "Vagabundo", "No me quieras tanto", "La Hiedra" "Media Vuelta" y tantos otros números que marcaron una época en la voz de este magnifico cantante que aún mantiene su gran calidad.

El público presente disfrutó de cada una de las canciones del recuerdo, que fueron evocadas por Johnny Albino, acompañado magnificamente por guitarristas puertoriqueños y el refuerzo del baterista mexicano Alberto Noguera, director del grupo "Kalua "N" Kream".

Luego de una de sus triunfales presentaciones de Johnny Albino, tuvimos la oportunidad de entrevistarlo, cabe destacar que esta es la tercera oportunidad que estuvo en Toronto, el cantante boricua, y no dudarlo en esta ocasión gustó más que en las dos anteriores visitas a nuestra ciudad.

Johnny, ¿Qué lè parecio la reacción del público durante sus actuaciones?

-"Estoy muy complacido por ésas muestras de cariño que he recibido de este gran público hispano de Toronto. Tanto yo como ellos, hemos compartido esas canciones del recuerdo, que conforme trascurre el tiempo, lejos de pasar de moda, se siguen añorando cada vez más".

¿Es increible como Ud. mantiene casi igual su calidad interpretiva, como en la época de Los Panchos?

-"En realidad se debe al entusiasmo y el cariño que uno tiene por el arte para seguir adelante. Soy una persona que siempre le ha gustado explorar todos los campos, especialmente las prácticas deportivas.

En mi juventud, me encontraba esa confusión tan propia de la edad; primeramente boxeaba, luego estuve en el ejército americano durante la segunda guerra mundial, y cantanba en las veladas de distración. Ahi nació mi vocación para dedicarme al canto.

Y gracias a Dios, me mantengo en actividad. El con su ayuda, me ha brindado un hogar muy lindo. Soy de los artistas que siempre colaboran en obras benéficas con los lisiados, los pobres, como para recompesar todo lo que Dios ha sido tan bueno conmigo".

Raúl Antelo, quien sigue presentando shows de primerísima calidad, con Johnny Albino, quien triunfó rotundamente ante gran cantidad de público que acudió al Siboney. (Foto Hugo Vera Méndez).

¿Cuales son las diferencias que Ud. encuentra entre las canciones románticas de actualidad y las de otras épocas?

-"Indudablemente los tiempos cambian, el público de otras épocas musicalmente era más respetuoso. Lo mismo sucedia con los compositores, quienes creaban canciones eran unas verdaderas historias de amor. Especialmente tenian mucho cuidado en las letras, que llevaban un mensaje tierno de amor, o veces quejas sentimentales.

Imagine las composiones de Agustin Lara, Pedro Flores, Rafael Hernández, los tangos argentinos, eran con letras bellas con una gran mensaje. Hoy en dia, es una época loca: materialismo, sonidos electrónicos. Por eso los nuevos compositores no se esmeran en crear canciones que lleven sentido común.

Las nuevas canciones están de moda un tiempo y luego pasan al olvido. En cambio las de antes nunca mueren, y siempre están haciendo nuevas versiones en la época actual de boleros como "Perfidia", "Bésame Mucho", "Caminito", "Adiós Muchachos" y otras melodiás que se seguirán cantando por las nuevas generaciones".

El numeroso público que acudió al Siboney, disfrutó de los variados platos de cocina internacional que ofrece este centro de entretenimiento que tiene variada música, cena y shows de primerisima calidad, como recientemente con Johnny Albino.

Raúl Antelo, propetario de la discoteca "Siboney", nos anuncia que para esta semana, Lucho Barrios y sus guitarristas, será la actracción artistica.

(Hugo Vera Méndez).

Johnny Albino y sus guitarristas, durante sus actuaciones triunfales en la discoteca Siboney. (Foto Hugo Vera Méndez).

SCILLA
FORWARDING & SHIPPING LTD.
ENVIOS
Maritimos, Terrestres y Aéreos para LATINOAMERICA, ESPAÑA mundo.
RESIDENCIAL-COMERCIAL-INDUSTRIAL
COMPLETAMENTE ASEGURADOS
BAJO LICENCIA.
COTIZACIONES GRATIS.
SERVICIO DE BODEGA Y DEPOSITO.
-RETIRO DE SU PROPIO DOMICILIO.
-EQUIPAJE - COFRES - CAJAS - CONTAINERS.
-AUTOMOVILES - BIENES COMERCIALES.
-SEGURO - EMBALAJE - CARGA Y DESCARGA.
CANADA-U.S.A.-ESPAÑA-LATINOAMERICA
SCILLA
TORONTO-MONTREAL-VANCOUVER
747-9774
2400 Finch Ave. West Unidad 12
(Al Oeste de Weston Rd.)

LA DISPOSICIÓN OFICIAL PARA LA REVISIÓN DE ALQUILERES ES DEL 4.7 POR CIENTO.

La disposición oficial para la revisión de alquileres para el año próximo se ha establecido en el 4.7 por ciento. Esta es la cantidad que el propietario puede aumentar como máximo el alquiler de una vivienda sin la aprobación del Ministry of Housing durante el año 1988. El alquiler de una vivienda puede ser aumentado sólo una vez por período de 12 meses.

La disposición oficial del 4.7 por ciento se aplica a todas las viviendas privadas de alquiler en la provincia cuyo aumento de alquiler se haga efectivo entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 1988.

La disposición oficial del 5.2 por ciento se sigue aplicando para aquellos aumentos de alquiler que se hagan efectivos en o antes del 31 de diciembre de 1987.

Es ilegal que un propietario aumente el alquiler por encima de la disposición oficial sin solicitar al Ministry of Housing una revisión de alquiler que justifique el aumento. En los casos en que un propietario solicite un aumento por encima de la disposición oficial, los inquilinos pueden examinar la solicitud y hacer sus observaciones antes de que se tome una decisión.

Para mayor información sobre la disposición oficial de 1988, póngase en contacto con su oficina local para revisión de alquileres, que se encuentra en las páginas azules de su guía telefónica en el apartado del Gobierno de Ontario como Ministry of Housing. Si ha de llamar desde fuera de Toronto, pida al operador por ZENITH 96000.

Los residentes en el área del Metropolitan Toronto pueden llamar al RENT REVIEW INFORMATION CENTRE en el 585-2838.

Ontario
Minister of Housing
Hon. Chaviva Hosek

ANA MARIA TOBAR, ELEGIDA REINA DEL TORNEO DEL ATLETICO ECUADOR 1987-1988

El hermano Oscar González, hace la presentación de las ll candidatas al Reinado de la Temporada de Indoor Soccer del Club Atlético Ecuador.

El Jurado Calificador en plena votación de la soberana y su corte de honor del Atlético Ecuador. Carlos Vizueta, fue el coordinador general. (Foto Hugo Vera Méndez).

Ana María Tobar, representante del Club Nacional, resultó elegida por un Jurado Calificador, como la nueva soberana de la temporada de indoor soccer 1987-1988 que organiza el Club Atlético Ecuador. La corte de honor de la nueva reina está integrada por la representante del Deportivo Técnico Helin Mero, Srta. Deportes, y Gloria Segovia, del Chile Libre, recibió la banda como Srta. Simpatía. La nueva soberana cuenta con 17 años y es de nacionalidad salvadoreña. La elección fue victoriada por la entusiasta juventud que conforma el Club Nacional.

Helin Mero, de 17 años, es de Tarqui, Ecuador; mientras Gloria Segovia, es chilena y sólo cuenta con 15 años.

Un total de 12 candidatas participaron en este reñido evento, cuya ganadora, se hizo acreedora a un pasaje de ida y vuelta al Estado de Florida.

Durante el baile, se premió a todos los equipos que participaron en los cuadrangulares de preparación del Atlético Ecuador. En veteranos: Deportivo Tarqui, campeón; Inter, lo hizo en la división de adultos, y la Selección del Ecuador 87, se llevó el título en el Primer Torneo Mundialito, en donde participaron Uruguay, vicecampeón, Perú, tercer puesto y El Salvador, en cuarto lugar.

Las señoritas participantes en el evento de Reina del Torneo 1987-1988, fueron: Anna Mirella García, Lord Stalin; Nelly Elizabeth Vásquez, Inter; Gladys Judith Palacios, Deportivo Equinoccial; Tania Gorotisa, Deportivo Tarqui; Yasna Alvear, Juan Montalvo; Monica Guzmán, Deportivo La Ronda; Hellin Mero, Deportivo Técnico; Ivonne Chiriboga, Universidad Católica; Carmen A. Requena, Club Indoamérica; Gloria Roxana Segovia, Chile Libre y Ana María Tobar, Nacional.

La animación general estuvo a cargo del hermano Oscar González, quien en su conducción le brindó un énfasis de gran entusiasmo al evento que fue seguido con mucho interés por el público que llenó las instalaciones del Scadding Court.

La parte bailable corrió a cargo de la orquesta Fantasia, que está sonando mejor que nunca y Rey Trujillo, el conocido discómano latino, que siempre esta al día con la música de moda.

(Hugo Vera Méndez).

Ubaldo Cabrera, organizador de la Selección de Ecuador, agradece los aplausos del público presente, mostrando el trofeo por el título logrado. (Foto Hugo Vera Méndez).

CENTRO DE MUJERES INMIGRANTES

INMIGRANT WOMENS CENTRE

El Centro de Mujeres Inmigrantes es un centro de ayuda a la mujer inmigrante principalmente en el area de la salud. Ud puede obtener información general, orientación y servicio de consulta médica relacionada con:

Control de la natalidad. Infertilidad. Menopausia y otros problemas femeninos.

Test de embarazo y de prevención del cancer.

Los servicios de orientación y clínica médica son gratuitos y confidenciales (No se requiere OHIP).

Horario de oficina: 10 am a 5 pm. Clínica Médica martes de 5 a 8 pm.

El servicio y las consejeras hablan español.

750 Dundas St. W. Suite 301 Telf. 367-1388

IBERO Holidays

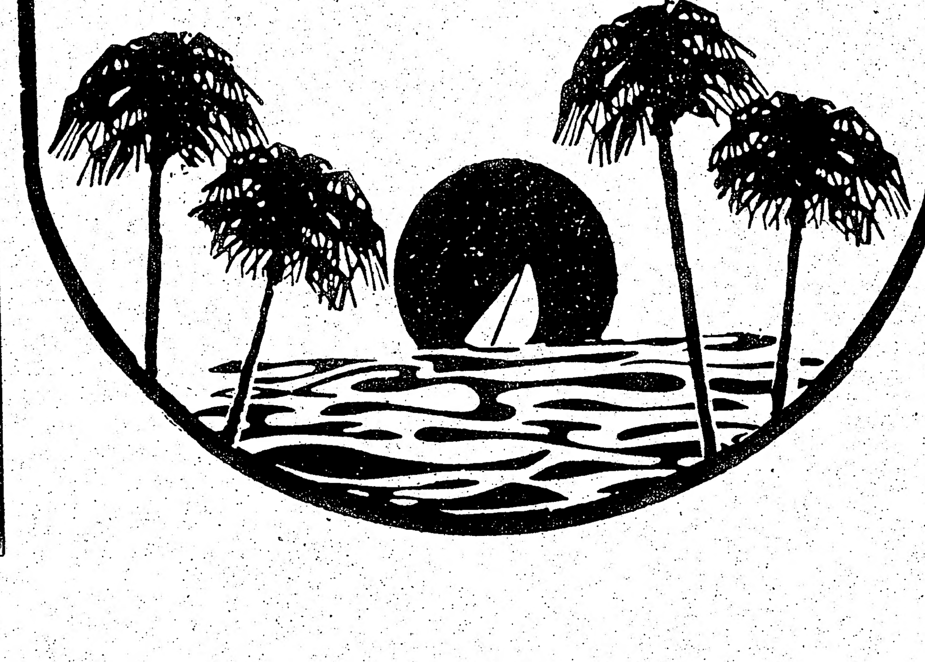
3060 DUNDAS ST. W. 769 6500 — 2638 EGLINTON AV. W. 652 0026

Las mejores tarifas para su proximo viaje de placer o de negocios

Hacia y desde Sud America, Centro America Caribe y Europa

ESPAÑA .... DESDE 699
MEXICO .... DESDE 399
LIMA .... DESDE 699
QUITO .... DESDE 799

Necesitamos Agentes de Viajes



LOS TROPICALES TRIUNFADORES DEL GRAN MANO A MANO

FOTOS Y TEXTO
JUAN ORELLANA

Los representantes de Colombia Travel, Roberto Villar y Mauricio Freyrdell entregan a la señora Aida Alaviso el pasaje a Cartagena, Colombia, ganado en el sorteo del sábado en la fiesta organizada por Jairo Rios.

Sin duda el 87 ha sido el año de Los Tropicales, esta banda de música bailable, nacida apenas este año, poco a poco se ha ido imponiendo como una de las mejores de nuestro medio artístico musical.

En el verano recién pasado en una fiesta organizada por esta casa periodística con la participación de otras tres orquestas de nuestra comunidad Los Tropicales fueron distinguidos por la preferencias del público como la mejor orquesta.

El sábado en un ajustado mano mano con la mejor orquesta de Montreal "Combo Latino", volvieron a triunfar acaparando las preferencias del jurado en un fallo dividido como se diría en términos boxisticos, cinco de los votos fueron para Los Tropicales mientras que El Combo de Montreal logró los restantes cuatro, adjudicándose de esta manera el Trofeo Spanish Canadian Music Award.

El fallo del jurado fué bien recibido por los asistentes y lo más importantes, ambas bandas se felicitaron mutuamente como buenos amigos.

La fiesta organizada por el "inquieto" Jairo Rios fue un éxito, y según nos informó piensa repetirla año a año, también de paso agradeció por intermedio de este diario a los que de una u otra forma cooperaron para hacer de este evento algo inolvidable.

El programa incluia la rifa de un pasaje a Cartagena Colombia donado por Colombia Travel y el boleto ganador fué el número 0769094 perteneciente a la señora Aida Alaviso, Ecuatoriana, quien nos indicó estar feliz con el pasaje ganado, agradeciendo a los organizadores de este baile y a los señores Roberto Villar y Mauricio Freyrdell representantes de Colombia Travel.

Otro de los importantes factores para el éxito de una fiesta es la discoteca y esta noche, esta estuvo a cargo del carismático Walter Delgado, quien además de ener un amplia selección de buena música bailable no le teme al micrófono y desde allí anima la fiesta.

Los Tropicales, en el curso de su primer año han obtenido dos importantes trofeos, el más reciente es el Spanish Canadian Music Award ganado el sábado.

El Combo Latino venido directamente desde Montreal mostró clase y calidad en su presentación.

Mauricio, cantante de Los Tropicales recibe de manos de Jairo Rios el trofeo que los acredita como ganadores del gran mano a mano.

Pepe Jewellery

660 1/2 BLOOR ST. W.
TORONTO, ONT.
537-0678

"REALIZAMOS TODA CLASE DE MODELOS CON SU ORO"

25 AÑOS DE PROFESION LE GARANTIZAMOS CALIDAD Y SERIEDAD EN TODOS SUS TRABAJOS

RELOJES DISTINGUIDOS PARA EL BUEN VESTIR

MARTE A SABADO DE 10 AM A 8 PM

VISITENOS Y SERA ATENDIDO POR SU PROPIETARIO PEPE TRUJILLO

The Travel Depot Inc.

4959 Dundas St.W. Islington, Ont.
1593 Wilson Ave Ste 202 Downsview, Ont.

241-5201

BUENOS AIRES desde 1.130.00
(Incluyendo 5 noches,hotel,traslado,city tour,hab triple, por tiempo limitado).

SANTIAGO	desde	1.218.00
ECUADOR	desde	840.00
REP.DOMINIC.	desde	340.00
COLOMBIA	desde	420.00
MEXICO	desde	390.00

IATA "ALGO MAS QUE VIAJAR"

Mr. Marina
MARINA
ITALIAN CATERING LTD.
JOE GARISTO, PRES.
TEL. 654-4222

BAUTIZMOS, PRIMERA, COMUNION, CONFIRMACIONES, COMPROMISOS.
ESPECIALISTAS EN CASAMIENTOS
LAS UNICAS 4 MODERNAS SALAS EN EL CORAZON DE LA CIUDAD
TODOS LOS VIERNES MARINA DINNER DANCE OFRECE A UDS. POR $15.00 UNA RICA CENA DE 6 PLATOS DIFERENTES, ADEMAS DE BAILE CON ORQUESTA LATINOAMERICANA
PARA RESERVACIONES: MARIA TEL. 654-4222
875 ST. CLAIR AVE. WEST TORONTO, ONT. M6C 1C4

CONTRABANDO DE ARMAS EN BOLIVIA ESTARIA DESTINADO A SENDERO LUMINOSO

LA PAZ, noviembre 23 - Bolivia podría estar siendo utilizado como un país puente para el contrabando de armas hacia el grupo rebelde peruano Sendero Luminoso, dijo un exfuncionario del gobierno, tras el hallazgo de un moderno armamento cladestino la semana anterior.

Bolivia "es un país puente para el contrabando de armas destinadas al grupo guerrillero Sendero Luminoso", dijo el ex-Ministro del Interior del actual gobierno, Fernando Barthelemy, pero advirtió que los operativos policiales no permitieron confirmar nunca las sospechas sobre esta actividad.

Las fuerzas armadas descubrieron 260 modernos fusiles de diferentes calibres, 16 pistolas, rifles con mira infrarroja, lanzacohetes, minas de tierra y otras armas de origen chino que ingresaron ilegalmente al país, por valor de 1,5 millón de dólares EU, según estimaciones oficiales.

"Me atrevo a pensar que algunas personas bolivianas están haciendo el papel de intermediarios en la compra de armamento, para luego reexportarlas hacia otros países, especialmente a Perú", agregó Barthelemy, quién ahora es miembro de la Cámara de Diputados.

Bolivia y Perú tienen una línea fronteriza de 1.131 km y Sendero Luminoso tiene su base de operaciones en regiones fronterizas con este país.

El Departamento de Inteligencia de las Fuerzas Armadas inició una investigación para determinar el destino del armamento decomisado en la oriental ciudad de Santa Cruz.

El Ministro de Defensa, Alfonso Revollo, no hizo comentarios sobre el hecho, pero dijo que el gobierno inició procesos judiciales contra Julio Prado y Alberto Salamanca, directivos de la empresa que importó el cargamento de armas.

Prado y Salamanca fueron acusados de "violar una resolución ministerial" y "contrabando de armas.

Barthelemy, Ministro del Interior entre pricipios de 1986 a febrero de 1987, dijo que durante su gestión "recibí varios informes acerca de contrabando de armas con destino a Sendero Luminoso, utilizando el territorio boliviano".

Añadió que "hicimos varias requisas, allanamientos y rastrillajes urbanos y rurales y lamentablemente nunca pudimos confirmar esos informes", pero rechazó la posibilidad que el lote de armas pudiese estar destinado a las mafias de traficantes de drogas que operan en el país y que manejan miles de millones de dólares.

SANCIONARAN A MILITARES HONDUREÑOS INVOLUCRADOS EN DESAPARICIONES

TEGUCIGALPA, noviembre 23 - Si la Corte Interamericana de Derechos Humanos (CIDH) comprobara la participación de militares hondureños en la desaparición forzada de personas, serán sancionados, según el anuncio que formuló el Presidente del Congreso Nacional, Carlos Montoya.

La Cámara Legislativa de Honduras aprobó el jueves los pliegos de promoción de 34 oficiales, incluído el del actual Teniente Coronel Alexander Hernández, denunciado por los organismos de defensa de los derechos humanos como jefe de un grupo paramilitar que entre 1982 y 1985 habría eliminado físicamente por razones políticas a más de un centenar de personas.

En la Corte Interamericana de Derechos Humanos, que tiene su sede en San José de Costa Rica, se ventila actualmente un juicio contra Honduras por la desaparición forzosa de dos ciudadanos de ese país, Saul Godines y Manfredo Velázquez, así como la de dos subditos costarricense.

Dos partidos opositores hondureños con representación legislativa manifestaron su oposición al ascenso de Hernández, pidiendo que quedara en suspenso hasta conocerse el dictamen de la CIDH.

El General Gustavo Alvarez Martínez, ex-jefe de las fuerzas armadas y actualmente en exilio, dirigió entre 1982 y 1985 una "guerra sucia" contra los grupos izquierdistas que se oponían al gobierno.

Montoya, integrante del oficialista Partido Liberal, dijo según declaraciones que se publicaron ayer dijo que el Congreso "no es juzgado" para determinar el ascenso o no de un oficial.

Pero aseguró que si "en el futuro las leyes nacionales o la Corte Interamericana de los Derechos Humanos comprobase que un ciudadano militar o civil está comprometido en delitos, pues recibirá la sanción correspondiente".

El Diputado añadió que no habrá discriminación en las sanciones porque, si corresponde, serán alcanzados los militares de "cuatro, cinco estrellas, o los que tengan sólo una barra de oficial".

Por su parte el Diputado Democristiano Alfredo Landaverde opinó que "Hernández es apenas responsable, pues cuando se produjeron las desapariciones él era un oficial intermedio que (sólo) recibía órdenes".

Landaverse puntualizó que "los directamente responsables, los que daban las órdenes, están incluso en la actual cúpula castrense".

DUARTE DICE QUE SANDINISTAS SIGUEN ENVIANDO ARMAS A REBELDES SALVADOREÑOS

SAN SALVADOR, noviembre 23 - El Presidente José Napoleón Duarte dijo ayer que el gobierno nicaraguense sigue enviando armas a los rebeldes izquierdistas salvadoreños, en violación del plan de paz para Centroamérica.

Duarte dijo a los periodistas que los militares habían interceptado varios envios de armas que llegaban por barco.

También criticó a Nicaragua por permitir que lo rebeldes tengan oficinas en Managua.

Bajo un acuerdo de paz firmado por cinco presidentes centroamericanos en agosto, debe interrumpirse la ayuda extranjera a las fuerzas guerrilleras y los gobiernos no deben permitir que rebeldes de otros países mantengan bases en su territorio.

GOBIERNO DOMINICANO AUMENTO EN 20 POR CIENTO PRECIO DE GASOLINA

SANTO DOMINGO, Noviembre 23 - El gobierno dominicano incrementó el sábado en una 20 % el precio de la gasolina y prometió dedicar esos ingresos adicionales al mejoramiento del transporte público.

Con el alza dispuesta, el precio de la gasolina pasó de tres pesos a 3,60 por galón. El precio de los demás combustibles, como gasoil, el querosene y el gas licuado, no sufrió alteraciones.

El Presidente Joaquín Balanguer, al firmar el decreto del alza, dijo que con sus recursos generados por el aumento su gobierno mejoraría el transporte público mediante la adquisición de nuevos autobuses.

Algunos sindicatos de choferes, que había amenazado con ir a la huelga si se disponía el aumento, postergaron una decisión hasta estudiar los probables efectos de la medida.

Balaguet, embarcado en un vasto programa de inversiones públicas en carretera, viviendas y escuelas, sometió esta semana al Congreso un paquete de leyes impositivas en general tendiente a gravar el consumo suntuario y castigar la invasión.

PESIMISMO DE MINISTRO BRASILEÑO SOBRE ACUERDO POR DEUDA EXTERNA

SAO PAULO - El Ministro de Finanzas de Brasil, Luiz Bresser Pereira, declaró en una entrevista publicada ayer su pesimismo sobre las posibilidades de levantar la moratoria impuesta por su país al pago de los intereses de su deuda externa de 70.000 millones de dólares EU con la banca extranjera.

Brasil había acordado efectuar un pago simbólico de los intereses vencidos antes del 31 de diciembre, pero Bresser Pereira dijo al periódico Folha de Sao Paulo que el gobierno no levantó la moratoria decretada en febrero.

Consultado sobre el futuro de la moratoria, dijo: "soy pesimista al respecto. El pago de 500 millones de dólares, de conformidad con el acuerdo interino, a efectuar por el país antes del 31 de diciembre, no constituye el fin de la moratoria. Brasil no se pondrá al día en el pago de sus intereses luegó del 1 de enero recurriendo a sus reservas".

Asimismo, el Ministro señaló que "debemos establecer el principio fundamental de no pagar intereses cuando el país deudor no otorga financiación".

DISFRUTE DEL SOL, EL MAR Y LOS MARIACHIS EN PLENO ENERO.

salida enero 11,88
con destino a
PUERTO VALLARTA

Grupo acompañado por Roberto Dal Forno
Delta Travel Inc.

170 Bloor Sr.W.Suite 414
Toronto,On. M5S-1T9
Tel:962-3471

100 Main St.E Suite 116
Hamilton,Ont. L8N-3W4
Tel: 572-7353
Kitchener: 749-7976

COMENZAMOS LA VENTA PARA LAS FIESTAS VENIDERAS

EDUARDO Y MIGUEL DIAZ
Propietarios.
Saludan muy cordialmente a toda la colectividad hispana. Agradeciendo la colaboración que permitió durante 1987 que nuestros productos fueran los preferidos de todos Ustedes.
¡ PEDIDOS PARA FIN DE SEMANA HASTA EL DIA 21 DE DICIEMBRE !

A partir de esta fecha recibiremos pedidos diarios por el periodo de Navidad y Año Nuevo.
LECHON AL HORNO
POLLOS AL HORNO
Pan Dulce, empanadas rellenas, tortas a pedido para toda ocación, postres de todo tipo. Sandwiches de miga.

FACTURAS Y PRODUCTOS SUDAMERICANOS EN GRAL.
REPARTO A DOMICILIO GRATIS
SIDRA, TURRONES DE ARGENTINA Y URUGUAY, PAN DULCE DE LA CASA Y TODA LA VARIEDAD EN PAN DULCE, PANETONES ITALIANOS

Diaz Bakery & Delicatessen
533 Wilson Heights.
630-9216

339 BLOOR ST. W.
SUITE 222
Sanchez TRAVEL

SALVADOR	$ 636
SANTIAGO	$ 1.218
BUENOS AIRES	$ 1.318
MONTEVIDEO	$ 1.318
LIMA	$ 799
COLOMBIA	$ 940
ECUADOR	$911

CUANDO PLANEE VIAJAR A SUDAMERICA O TRAER A ALGUN FAMILIAR DE VACACIONES AL CANADA, CONSULTE NUESTROS PRECIOS Y SERVICIOS, NO SE ARREPENTIRA

HAMILTON (416) 521-6413
TORONTO 598 2525
KITCHENER 749 7043

EMEL SILVA D.T.
CLINICA DE DENTADURAS
374 COLLEGE ST. OFICINA 203
(al este de Bathurst)
926-8088

Montreal Trust
OPORTUNIDAD
CERCA DE PROMENADE PLAZA
(DUFFERIN Y STEELES)
3 Bd,3 baños,cerámica y parket en los pisos,chimenea,aire acondicionado central y cortinas venecianas. 194.500. dólares o mejor oferta.
Olga Gonzalez
Real Estate Sales Representative
OF. 222-9707
RES. 764-3669

EL PRESIDENTE DE EL SALVADOR AMENAZA CON CARCEL A IZQUIERDISTAS

SAN SALVADOR, noviembre 23 - El Presidente José Napoleón Duarte exigió ayer que los dirigentes izquierdistas que regresan del exilio corten vínculos con las guerrillas salvadoreñas bajo pena de ser enjuiciados.

Duarte dijo que deben renunciar a los medios militares para buscar el poder, aceptar una amnistía e incorporarse al proceso democrático.

Si continúa la alianza entre el Frente Democrático Revolucionario (FDR) y las fuerzas guerrilleras del Frente Farabundo Martí de Liberación Nacional (FMLN), los dirigentes del FDR serán considerados responsables por cualquier acción rebelde, dijo.

"Si están apoyando a grupos armados, están violando la ley y tendrán que enfrentar las consecuencias", declaró Duarte a la prensa en una convención del gobernante Partido Demócrata Cristiano.

El Vice-Presidente del FDR, Rubén Zamora, llegó a El Salvador el sábado tras siete años de exilio, y su Presidente Guillermo Ungo, arribará hoy, lunes.

Zamora dijo que estaban en una "gran cruzada" para construir una verdadera democracia en El Salvador y encontrar una solución política a la guerra civil que ha cobrado 63.000 vidas.

Líderes del FDR huyeron al exilio en 1980 durante una ola de represión en la que decenas de miles de salvadoreños fueron asesinados, desde entónces han actuado como el brazo político y diplomático del FMLN.

Zamora dijo el sábado por la noche que la alianza era aún firme. Su objetivo inmediato era probar el clima político en un país todavía desgarrado por la violencia, expresó.

Pero Duarte insistió en que ahora hay plena democracia y vigencia de los derechos humanos en El Salvador. Manifestó que su mayor preocupación era que los guerrilleros traten de asesinar a Zamora y Ungo.

Zamora quien teme el peligro proveniente de la extrema derecha o del mismo gobierno asistió ayer a misa en la Catedral Metropolitana protegido con un chaleco antibalas debajo de su traje gris.

Fue recibido por el Arzobispo de San Salvador, Arturo Rivera Damas.

"Espero que su presencia en la escena política salvadoreña sea una contribución para el diálogo y la paz", dijo Rivera Damas en su homilía.

Pero el Arzobispo también se refirió al FMLN, criticándolo por ignorar un cese del fuego unilateral declarado por el gobierno, como parte de las medidas destinadas a cumplir con un pacto de paz para América Central.

Dijo que los sabotajes estaban afectando al pueblo y condenó a los guerrilleros por llevarse campesinos y trabajadores de la iglesia en la provincia norteña de San Miguel para que hagan trabajos para ellos.

Después del servicio Zamora fue a orar a la tumba del Arzobispo Oscar Arnulfo Romero, asesinado en 1980 cuando decía misa, luego de denunciar la represión oficial en una homilía.

Duarte dijo el sábado que tras años de investigaciones el gobierno había logrado encontrar un testigo para el caso aún no resuelto.

Dijo que el hombre era el conductor del coche en el que huyeron los asesinos, que fue traído de los EE.UU. y que estaba bajo custodia.

Duarte dijo que dará más detalles en una conferencia de prensa hoy lunes por la tarde... aproximadamente a la misma hora en que Ungo debe llegar de México.

IGLESIA PIDE URGENTE RESPUESTA A VIOLENCIA REBELDE EN PERU

LIMA, noviembre 23 - La iglesia católica peruana demandó al gobierno una respuesta dentro de los marcos legales para enfrentar la subversión que está alcanzando "proporciones alarmantes de violencia cruel y fraticida".

"La miseria, la injusticia y las frustraciones sociales son graves y explican la desesperación que lleva a la violencia, pero más grave es la responsabilidad de ideologías que proclaman el odio, el rencor y el resentimiento", agregó un mensaje de la conferencia episcopal peruana.

El documento firmado por los obispos peruanos, invocado con motivo de la próxima fiesta de navidad, pide desterrar la violencia, el odio y el egoísmo y "construir la paz en base al amor cristiano".

La iglesia considera que los peruanos atraviesan un momento de inseguridad por las constantes "traiciones a la verdad" de los gobernantes, las sanciones judiciales desconcertantes, el fraude fiscal y la corrupción.

"La corrupción y el robo aumentan la pérdida de credibilidad en instituciones tutelares y en quienes usan el poder o sus puestos no para servir a la sociedad sino a turbios intereses personales o de grupo", subrayó el documento.

En el punto sobre la crisis económica que sufre Perú, dice que incide en la mayoría empobrecida causando inestabilidad familiar y pronostica que de no ponerse en práctica un plan de alta credibilidad "el desconcierto reinante provocará más violencia".

Los religiosos denunciaron que la crisis económica, de credibilidad y moral se suma la vigencia de "lacras como la pornografía, la violencia y el desorden sexual".

NARCOTRAFICANTE COLOMBIANO PODRIA SER EXTRADITADO A EE.UU.

BOGOTA, noviembre 23 - El presunto narcotraficante Jorge Ochoa Vásquez capturado el sábado por las autoridades colombianas, podría ser extraditado en las próximas horas a los EE.UU., dijo una emisora local.

En una reunión de alto nivel que tiene lugar en estos momentos se analiza la interpretación jurídica que pueda darse a ciertos artículos de un tratado de extradición multilateral suscrito en Montevideo en 1933, informó RCN citando fuentes autorizadas de entero crédito.

El cónclave reune al Presidente Virgilio Barco, el Canciller Julio Londoño y al Ministro de Justicia Enrique Low Murtra.

EE.UU. solicita la extradición de Ochoa -a quién sindica como uno de los principales cabecillas del Cartel de Medellín- desde 1984, pero el último acuerdo suscrito entre ambos países en 1979 fue declarado inconstitucional, lo que pone a la justicia en una encrucijada.

AHORRE AHORRE AHORRE

Hispano America Club

Le invita a hacerse miembro de nuestro CLUB y ahorre cientos de dólares. Ejemplo:

Viajes hasta........50% desc.
Income Tax..........25% desc.
Comestibles.........15% desc.
Reparación Autos...20% desc.
Restaurantes........20% desc.

y más y más ahorros

Para más información llame sin compromiso 652-0007

2638 Eglinton Ave W. Toronto

TORONTO CHRYSLER

Tenemos demasiadas existencias y queremos hacer un negocio

3.9 % FINANCIACION

ALFREDO CORDERO
Su agente latino

DISPONIBLE PARA TODOS LOS AUTOS CAMIONES Y VEHICULOS DE DEMOSTRACION DEL '87, ASI COMO SELECTOS DEL '88
Las mejores ofertas de la ciudad

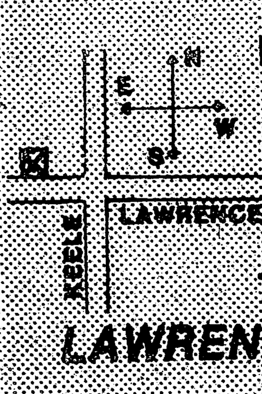
TORONTO CHRYSLER
321 Front. St. E.
Where front. St. Meets Eastern Ave.
368-7000

EVA'S UNISEX HAIRSTYLISTS

EVA y RAFAEL, están de nuevo en la comunidad para ofrecerles las últimas técnicas y estilos que van de acuerdo a la estructura de la cara.

GRATIS Reciba un Tratamiento Intensivo para el Pelo proteínico-humectante con este Cupón

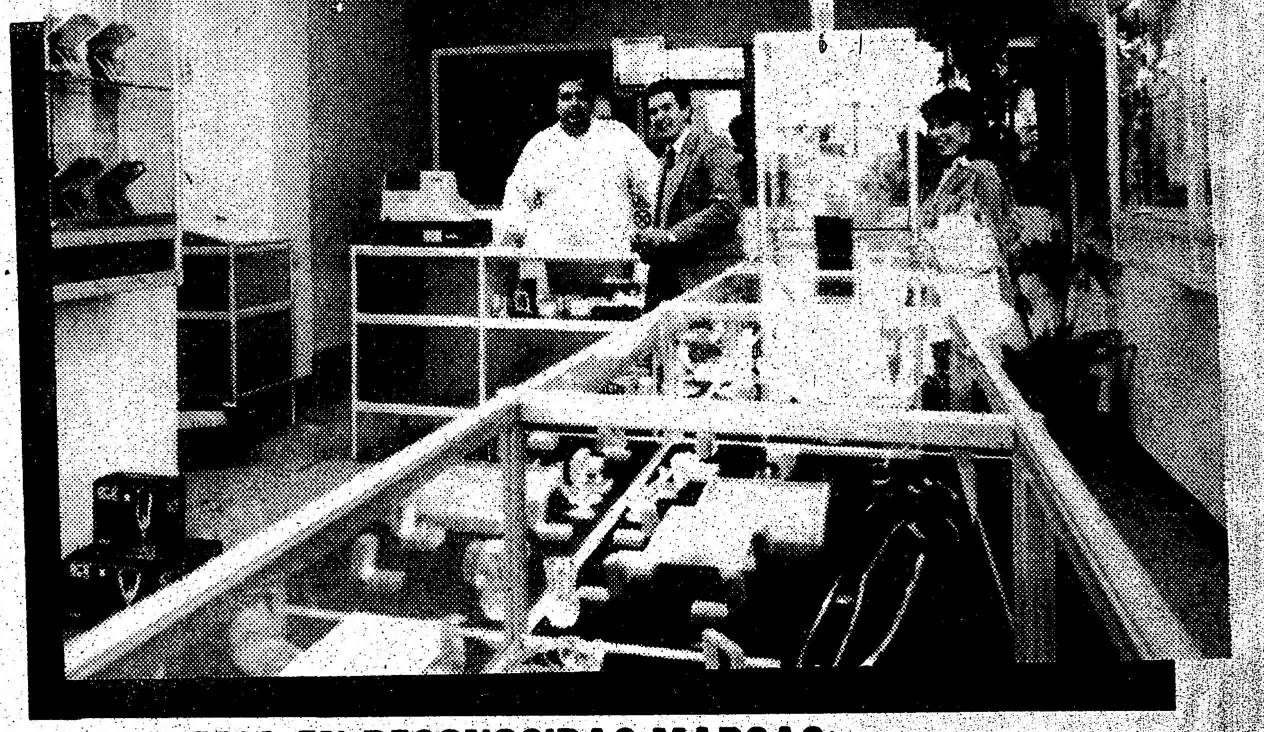
ESPECIALIZADOS EN:
Técnicas de corte - Técnicas de color - Técnicas de permanentes - Tratamientos para el pelo



Para su cita llame: 244-9988
1440 LAWRENCE AV. W.

PRESENTANDO ESTE CUPON, LE HAREMOS UN TRATAMIENTO INTENSIVO GRATIS.
UNO POR CLIENTE. VALIDO HASTA DEC. 87.

ELCILE JEWELLERY
¡¡ ESPECTACULARES DESCUENTOS DE FIN DE AÑO !!
DEL 5% 10% 15% 20% y 25%
Diseños exclusivos o el que Ud ordene en joyas 10k 14k y 18k con piedras preciosas



RELOJERIA EN RECONOCIDAS MARCAS:
Citizen (5 años de garantía)
Cardinal, Oscar de la Renta,
Cristalería, Encendedores, Lapiceras, y Fina Fantasía

TEL: (416) 536-5709
635 BLOOR ST. W.
TORONTO, ONT. M6G 1K8

VISITENOS
CONSULTE A CONCEPCION O FRANCISCO IBAZETA

ARRANCO OFICIALMENTE EL SEPTIMO TORNEO INFANTIL "COPA EL POPULAR"

Por OSVALDO ESCOBAR

El sábado pasado se dió comienzo a la competencia oficial del séptimo torneo infantil Copa El Popular, con el tradicional puntapié inicial a cargo de Alejandra Orique, Reina del torneo. Se jugaron un total de 15 partidos y se anotaron 33 goles.

La goleada de la fecha de 5-0, fue de Chile 79 contra Barrabases en la categoria 79-80.

Uno de los mejores partidos de la jornada fue el último de la programación entre Ecuador Juniors y Jane y Finch, encuentro que vencieron los primeros por el estretado marcador de 2-1. Los goles de Ecuador Sporting fueron anotados por Yul Lander, uno de los mejores jugadores de esta temporada, y quién ya tenia el record de haber hecho los dos primeros goles del torneo, en un partido de exhibición disputado el día de la inauguración oficial. Lander junto a David Avila son dos de los excelentes jugadores de este plantel e indudablemente que darán que hablar esta temporada, ya que con su habilidad para controlar el balón, la técnica, la ubicación en la cancha y el potente remate que poseen ambos, es para desestabilizar cualquier defensa.

Sin embargo Jane y Finch que hizo un segundo tiempo muy superior al primero fue un duro rival y con un poco más de fortuna podrian haber empatado el marcador, ya que sobre la hora hubo dos jugadas de peligro que el arquero salvó en última instancia. El gol del "equipo del pueblo" vino por intermdio de John Lee, un jugador oriental que debuta en este torneo y que ya dió muestras de gran habilidad y dominio del balón.

Otra de las sorpresas de la primera fecha la notable campaña cumplida por todos los representativos de Deportivo Colombia en esta apertura, en donde ganaron dos partidos y empataron tres.

Indudablemente que el trabajo que vienen desarrollando los esforzados dirigentes de esta institución, que ya se prolonga por tres años; empieza a dar sus frutos. Deportivo Colombia con sus cinco planteles dejó de ser el cuadro que venia a jugar solo por jugar, ahora con más técnica asimilada y la mayoria de los jugadores que se conocen entre si porque llevan años jugando juntos; salen a ganar y no solo eso; sino que también brindan un buen espectáculo, dejando de manifiesto el progreso alcanzado.

Otra de las novedades en este torneo es el debut de una dama como directora técnica. Se trata de Erika Cáceres que está a cargo de Chile 79, en la categoria 81-82, y lo hizo con bastante fortuna, ya que su cuadro ganó 3-1 a Juventud Latinal.

Algunas recomendaciones que seria necesario recordar a los padres y también a los niños, para poder continuar con el normal desarrollo del torneo serian las siguentes :

a) Queda estrictamete prohibido llevar pelotas de tenis al gimnasio, los niños que sean sorprendidos infringiendo esta disposición serán amonestados verbalmente y se les requisará la pelota. La medida obedece a que este tipo de juego es peligroso y ya el sábado hubo un niño lesionado que debió ser llevado al hospital al recibir un pelotazo en un ojo. Se trata del niño Derek Omari de Chile 79, quién fue dado de alta, pero hoy deberá ir a control ya que estaba perdiendo visibilidad con ese ojo.

b) Queda estrictamente prohibido llevar botellas al gimnasio. Los padres o técnicos que quieran llevar refrescos para sus jugadores se ruega que lo hagan en envases plásticos, ya que los directores del centro comunitario incluso han prohibido la venta de bebidas en botellas;

c) Se recuerda a los padres y especialmente a los directores técnicos que está estrictamente prohibido FUMAR en el gimnasio, así lo indican los letreros que están por las paredes de todo el recinto, pero algunas personas se resisten a cumplir esta disposición. En cambio si cumplen cuando van a otros gimnasios.

El no cumplimiento de estas reglamentaciones llevará a la dirección del torneo a tomar medidas de tipo disciplinario con el fin de salvaguardar el desarrollo del torneo, ya que de no cumplirse podrian llevar incluso a la suspención del campeonato.

Las medidas disciplinarias serán : Primera vez, amonestación verbal; segunda vez, amonestación escrita y tercera suspención del torneo. Se ruega a todos los participantes en este séptimo campeonato, cumplir con estas disposiciones que las impone la dirección del centro comunitario.

RESULTADOS GENERALES

Categoria 73-74
BARRABASES 1 AUCAS 1
COLOMBIA 4 URUGUAY 0
CHRISTIE 0 COLO COLO 0

Categoria 75-76
CHILE 79 3 APC 0
COLOMBIA 2 URUGUAY 2
CHRISTIE 4 A. EL SALVADOR 0

Categoria 77-78
BARRABASES 0 CHILE 79 0
COLOMBIA 0 URUGUAY 0
ECUADOR J. 2 JANE Y FINCH 1

Categoria 79-80
CHILE 79 5 BARRABASES 0
COLOMBIA 1 URUGUAY 0
JUVENTUS 1 CHILE LINDO 0

Categoria 81-82
CHILE 79 3 J. LATINA 1
COLOMBIA 0 URUGUAY 0
LORD STALIN 2 CHRISTIE 0

GRAF BATIO A SABATINI EN LA FINAL DEL MARTERS FEMENINO

NUEVA YORK, Nov. 23 - Steffi Graf de Alemania Federal, primera cabeza de serie batió ayer aquí 4-6, 6-4, 6-0, 6-4 a la argentina Gabriela Sabatini, sexta cabeza de serie, y se adjudicó el Masters femenino de tenis que repartió un millón de dólares en premios.

Graf, de 18 años de edad, logró, con esta victoria, su decimoprimer título del año y finalizó la temporada con un récord de 75-2.

Graf obtuvo un premio de 125.000 dólares al adjudicarse el torneo, mientras que Sabatini se quedó con 60.000 dólares por su valiente esfuerzo.

"Esta fue la mejor semana que he tenido", dijo Sabatini, quién agradeció al público las demostraciones de afecto que le brindó durante el desarrollo del torneo. En cuartos de final Sabatini habia derrotado a la preclasificada segunda Martina Navratilova.

Graf, quién tuvo tres partidos fáciles antes de llegar a la final, mantuvo su supremacia de 11 encuentros victoriosos sobre su campaña de dobles.

Con la excepción del tercer set, las 16.000 personas que se dieron cita en el Madison Square Garden para presenciar la final, llegaron al delirio disfrutando del juego de gran nivel que brindaron las dos mejores jugadoras del torneo.

El encuentro estuvo lleno de largos y entercambiables peloteos, cuando Graf y Sabatini buscaban el lugar perfecto para colocar el tanto.

Las dos jóvenes conservaron su instinto arrollador, pero Graf fué la que cometió menos errores.

Sabatini, quién se mostró muy segura cuando forzó a los drops que voleó desde la red, cometió también muchas dobles faltas. La argentina número seis del mundo, hizo 17 dobles faltas y le dió a Graf 23 oportunidades para quebrar su servicio.

La excitada joven de Alemania Federal, quién perdió la final aquí el año pasado en sets consecutivos con Navratilova, dijo qu estaba encantada de haber ganado lo que fué para ella el torneo más duro del año.

BELMONT
"EL GIGANTE"
ESPECIALISTA EN CAMIONES W4 Y W7

también una completa linea de camiones medianos y livianos para cartage y otros diversos trabajos

PARA MAS INFORMACION
SOBRE LEASING
CONTACTE A ALBERTO OLIVERA
247-8711 377-5076

BLONDIES
DISCOTECA
767 DOVERCOURT ESQ. BLOOR
Tels.: 532-6716 651-6157
PRESENTA EN VIVO:
Z BOP
UNA BANDA DE SALSA DE 9 INSTRUMENTOS, CON EL ESTILO DE
-RUBEN BLADES
- LIBRE - WILLIE COLON
- AIRTO - SANTANA.
MARTES 24 DE NOVIEMBRE
CONSUMO MINIMO 5 DOLARES
BLONDIES ESTA ABIERTO DE LUNES A SABADO, CON UN FABULOSO SONIDO Y LUCES
TODOS LOS LUNES BUFFET GRATUITO
PUERTAS ABIERTAS DESDE LAS 7PM.

OLIMPO SE MANTIENE INVICTO EN EL TORNEO DEL DEPORTIVO AZUAY

Olimpo, demostrando que es uno de los equipos más completos de los 10 que participan en el torneo de indoor soccer del Azuay, ganó goleando al campeón de la temporada anterior Los Planetarios de Christie, por la cuenta de 4-1.

La segunda fecha de este animado torneo se jugó el sábado reciente en el gimnasio de la escuela de "Brickton". En esta ocasión sólo se jugaron cuatro partidos.

En el encuentro que más acaparó la atención, Olimpo ganó por contar con mejores individualidades. Los tantos fueron de Steve Robinson (2), el "pata de jebe" Fernando Guerreiro (1) y Lucho Arteaga. Gabriel Gutiérrez, anotó el tanto de honor para Los Planetarios, que deben mejorar mucho, para intentar lograr el bi-campeonato.

En el partido que abrió la fecha, el nuevo equipo Dinamita venció 5-4 al Sin Semilla, en un animado partido. Sin Semilla, dominó gran parte del partido, pero el cansancio de sus jugadores en los diez minutos finales, los perjudicó enormemente. Además no contaban con reemplazantes y para colmo de los males, el referi Vinueza, en dos oportunidades, durante la segunda parte, suspendió por dos minutos a jugadores Semilleros, por diversas faltas.

Dinamita, jugó con mayor efectividad, y su delantero Luis Calle, fue el verdadero artifice del triunfo. Calle, marcó tres goles y Jorge Brito, anotó dos tantos que sumaron los cinco goles del triunfo.

La dupla Frank Andrade y Chamo Flores, marcaron un par de goles cada jugador, que fueron los cuatro tantos del Sin Semilla, que necesita reforzar la banca de reemplazantes para que en futuros partidos no le suceda, algo similar como lo ocurrido ante Dinamita.

Los jugadores del Sin Semilla, al final del partido, reclamaron en forma airada contra el silvante Vinueza, a quien le atribuyeron la derrota. Sin embargo, el juez, sólo aplicó el reglamento para sacar el partido adelante.

Cabrera Bros, fue un gigante que despertó, y la victima fue el Atlanta Liga, que perdió 8-2. Los joyeros, desde el primer momento demostraron ser un equipo superior a sus contrincantes, y los goles fueron cayendo por el amplio dominio ejercido por los pupilos de Patricio Cabrera.

Renato Tapia (3), el esmeraldeño Neiro Valdez (3), el riobambense Willian Moreno (1) y el guayaquileño Vicente Argudo con un tanto completaron la goleada en la valla de Atlante Liga.

Los descuentos del equipo perdedor fueron de Rolando Orellana y Eddie Córdova, con un tanto cada uno.

Santos, se escapó de una derrota ante Rio Guayas, debido a un autogol de un jugador de los Guayas, faltando pocos minutos, cuando este equipo se encontraba 3-2 en el marcador. Debido a esta involuntaria jugada en contra, Santos pudo igualar el marcador a tres goles por bando.

El partido estuvo muy animado y fue el mejor de la segunda jornada. El goleador Fausto Carrillo (2) y Ricardo Ortiz (1), marcaron para el Rio Guayas. Los tantos santistas fueron de Pepe López (1), Tico Rugel (1) y el autogol salvador que dió el empate.

(Hugo Vera Méndez).

El equipo Atlanta Liga, debe mejorar en las próximas fechas, si desea aspirar a una mejor calificación en el reñido torneo del Azuay. (Foto Hugo Vera Méndez).

ARTES MARCIALES
MASCULINO Y FEMENINO
INFANTIL:
5 AÑOS EN ADELANTE

YOON'S TAEKWONDO

AEROBICOS - FISICO CULTURISMO
GIMNASIA
¡¡ APROVECHE ESTA OPORTUNIDAD !!
YOON YEO - BONG
CINTURON NEGRO EN 7 mo. DAN DE TAE KWON DO
MAESTRO CON 15 AÑOS EN ESPAÑA
974 Bloor St. W. Toronto, Ont.
Tel: (416) 533-1221

TORONTO EXPORT

¡ ATENCION !
NO SE PIERDA EL DERECHO A SU MENAJE
VISITENOS
COMPRE SUS ELECTRODOMESTICOS AQUI Y RECIBALOS EN BOGOTA MEDELLIN CALI.
PRECIOS DE EXPORTACION
SOMOS DISTRIBUIDORES DE:
SONY, GENERAL ELECTRIC, WHIRLPOOL.
DESPACHAMOS VIA AEREA ENCOMIENDAS, EQUIPAJES, CONTAINERS, Y SE LOS ENTREGAMOS EN MEDELLIN EN SU PROPIA CASA
8481 KEELE ST. UNIT 15
TEL. 738-8639
ABIERTO DE LUNES A VIERNES DE 9 A 5 PM.
Y SABADO DE 9 A 3 PM.

CASA HISPANA
Y SU NUEVA GERENCIA TIENEN EL AGRADO DE PRESENTARSE A NUESTRA COMUNIDAD OFRECIENDO MUCHOS CAMBIOS Y BUEN SERVICIO
AHORA PARA TODA NUESTRA DISTINGUIDA CLIENTELA BRINDAMOS TODOS LOS ANTERIORES SERVICIOS EN
PRODUCTOS
LATINOAMERICANOS,
ESPAÑOLES, Y DEL CARIBE
ADEMAS DE PONERNOS A SUS ORDENES EN NUESTRO MINISUPERMARKET
ARTICULOS DE LIMPIEZA, VEGETALES FRESCOS, DISCOS, CASSETTES, LIBROS, DIARIOS Y REVISTAS.
1836 WESTON RD. AT LAWRENCE
247-1590
ABIERTO LOS 7 DIAS DE LA SEMANA

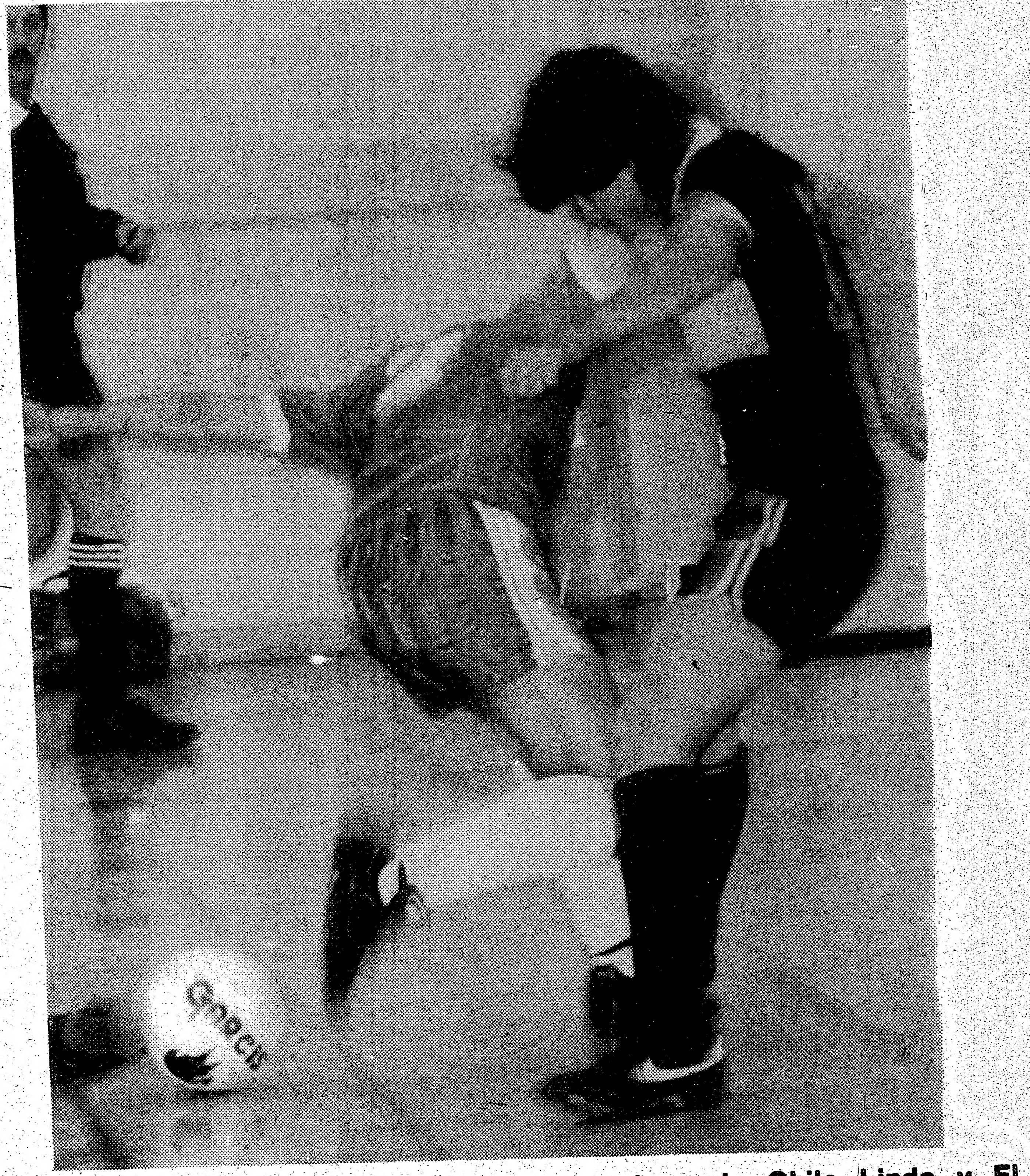
TORNEO INDOOR BARRABASES

BRADLEY LOGRO SU SEGUNDA VICTORIA CONSECUTIVA

Fotos y Texto Juan Orellana.

El quinteto de Bradley venció en un electrizante partido al Chile 79 A por el score final de 6 a 3. Bradley presentó este año prácticamente el mismo plantel que los representó en el torneo pasado, el que a nuestro juicio, era un buen cuadro pero sin lograr resultados positivos, la diferencia de este año, es la disciplina de

Barrabases A y Chile 79 B protagonizaron uno de los partidos más desagradables de la noche del sábado.



La escena corresponde al mejor partido de la noche del torneo entre los equipos de Chile Lindo y El Salvador.

juego y la marca sobre toda la cancha que ejercen sus jugadores sin dedicarse a discutirle al árbitro ni dejarse llevar por los arrebatos, que tanto daño les hicieron la temporada pasada. Otra de las armas de este equipo es la versatilidad de su golero Ernesto Escalente quien en cualquier momento se convierte en un atacante más, anotando uno de los goles de su equipo, agregándose al marcador Cristian Bailey y Carlos Muñoz con dos cada uno y Leopoldo Zúñiga el gol restante, por el 79 A lo hicieron Jorge Cabrera, Carlos Navia y Patricio Rivera.

COPIHUES ROJOS con un equipo de real poderío se impuso categóricamente por 8 a 0 al Club Deportivo Mayas, los goles de los vencedores fueron anotados por Raúl Navarrete (3), Miguel Beretta (2), Gustavo Oertel, Guillermo Rojas y Oscar Orrego.

BARRABASES y CUSCATLAN disputaron uno de los cotejos más emotivos de la tarde sabatina. Si bien es cierto el score favoreció a los dueños de casa, por el apretado margen de 5 a 4, todo pudo haber terminado igualado a 4 pero en el segundo final, Barrabases anotó el gol de la victoria; los autores de los goles fueron Hugo Carcamo (2), Marcos Gálvez, Vladimir Leiva y Carlos Carvajal.

Descontaron para Cuscatlán Luis Carranza (2) y Hugo Triviño (2).

En Adultos B, Copihues Rojos venció a Colo Colo por el ajustado marcador de 2 a 1 con goles de Gustavo Jiménez, descontando para Colo Colo Nelson Muñoz.

CUSCATLAN venció al CRUZ AZUL por 5 goles a 3, cuatro de los goles cuscatlecos fueron anotados por el buen valor Ricardo Sura y uno de Walter Trigueros, para al Cruz Azul convirtieron Mario Calderón (2) y Luis Cruz.

Otro interesante partido de esta velada de fútbol de salón fue el encuentro que protagonizaron los elencos de CHILE 79 y EL SALVADOR, este fue una excelente muestra de cómo se debe jugar indoor, rápido, limpio, sin mala intención, con jugadas vistosas, aunque el resultado favoreció a los ágiles defensores del 79 por 2 a 0. El Salvador tiene un buen cuadro y jugadores con buen dominio del balón, los goles de los 79 fueron marcados por Richard Aguila y Claudio Meneses.

En cambio, los veteranos del Barrabases y Chile 79 nos mostraron exáctamente como NO SE DEBE jugar al indoor. Desde un comienzo se vió la mala intención, sin preocuparse del balón, y ambos equipos son culpables. Es cierto que el referi estaba totalmente perdido, sin saber que cobrar, pero los jugadores son veteranos con "experiencia" en estas cosas y pudieron haberlo evitado. El resultado final fue un empate a tres tantos por bando, Pedro Torres (2) y Mario Durán anotaron para Barrabases mientras que por Chile 79 lo hicieron Carlos Donoso (2) y Francisco Zamora.

Los veteranos de Colo Colo doblegaron a Copihues Rojos por el tanteador de 6 a 4 con goles de Raúl Elizondo (2), Manuel Hernández, Romelio Diaz y Alejandro Flores (2), los cuatro goles de Copihues fueron anotados por Ramón Juárez.

En el partido final de la jornada Chile 79 A goleó al Barrabases B por el amplio score de 8 a 1. José Arancibia y Juan Soto anotaron tres goles cada uno mientras José Oyarse y Alex Céspedes contribuyeron con un gol cada uno, el gol de descuento del Barrabases fuer anotado por Manuel Jofre.

SELECCION COLOMBIA Y LATINO PRODUCTIONS PRESENTAN

Por primera vez en Toronto 30 Años De Historia Musical PAPO LUCCA y su orquesta LA SONORA PONCEÑA

LUGAR: RIO BANQUETS HALL (Finch and Hwy. 400) 2201 FINCH AVE. W.

FECHA: Sabado 28 de Noviembre de 1987

HORA: 7:00 p.m.

Alternando con: "LOS TROPICALES y como si fuera poco! La discoteca de Rey Trujillo"

Precios: Comercios Latinos: $16.00; En la puerta: $19.00

CUPO LIMITADO

DUFFERIN ELECTRONICS & MOVIE RENTALS LTD. 605 BLOOR ST. W. TORONTO, ONTARIO 588-0703 — 3412 WESTON RD. (WESTON & FINCH) 748-3145

LATINA JEWELLERS

PRECIOSOS REGALOS PARA EL Y ELLA!

Para Navidad o cualquier ocasión especial, Fabricamos Joyas en Diseños Exclusivos.

10, 14, 18 KARAT GOLD

Gran variedad en Diamantes Surtido Stock

Visite a PEPE MENDIETA. TEL: 535-9217

Lunes a Sábado 11:00 am a 8:00 pm. 597 BLOOR ST. W., 2do Piso (a pasos de Honest Ed's)

GANANDOLE A URUGUAY POR 4 A 2

ECUADOR LOGRO EL TITULO DEL TORNEO CUADRANGULAR "MUNDIALITO"

La Selección del Ecuador, al derrotar a Uruguay 4-2, se tituló campeón del Primer cuadrangular de Inter-Naciones bajo la modalidad de Indoor Soccer. Este partido, fue la actracción principal al inaugurarse el sábado reciente la quinta temporada de indoor soccer organizada por el Club Atlético Ecuador.

Giovanni Escobar y Gad Espinoza, al anotar dos goles cada jugador otorgaron el título de campeón a Ecuador. Uruguay, que comenzó jugando bien, desconto por intermedio de Juanjo Furtado y el juvenil Héctor Pena.

La experiencia de algunos jugadores ecuatorianos como el "Pana" Ortiz y el "Cholo" Pisco, en el arco, fue parte vital para lograr este dificil triunfo. En cambio a los chiquilines uruguayos, le faltó esa calma y experiencia para jugar mejor en los momentos decisivos, cuando el partido se encontraba empatado a dos tantos por bandos sobre cuando faltaban 10 minutos para finalizar el cotejo.

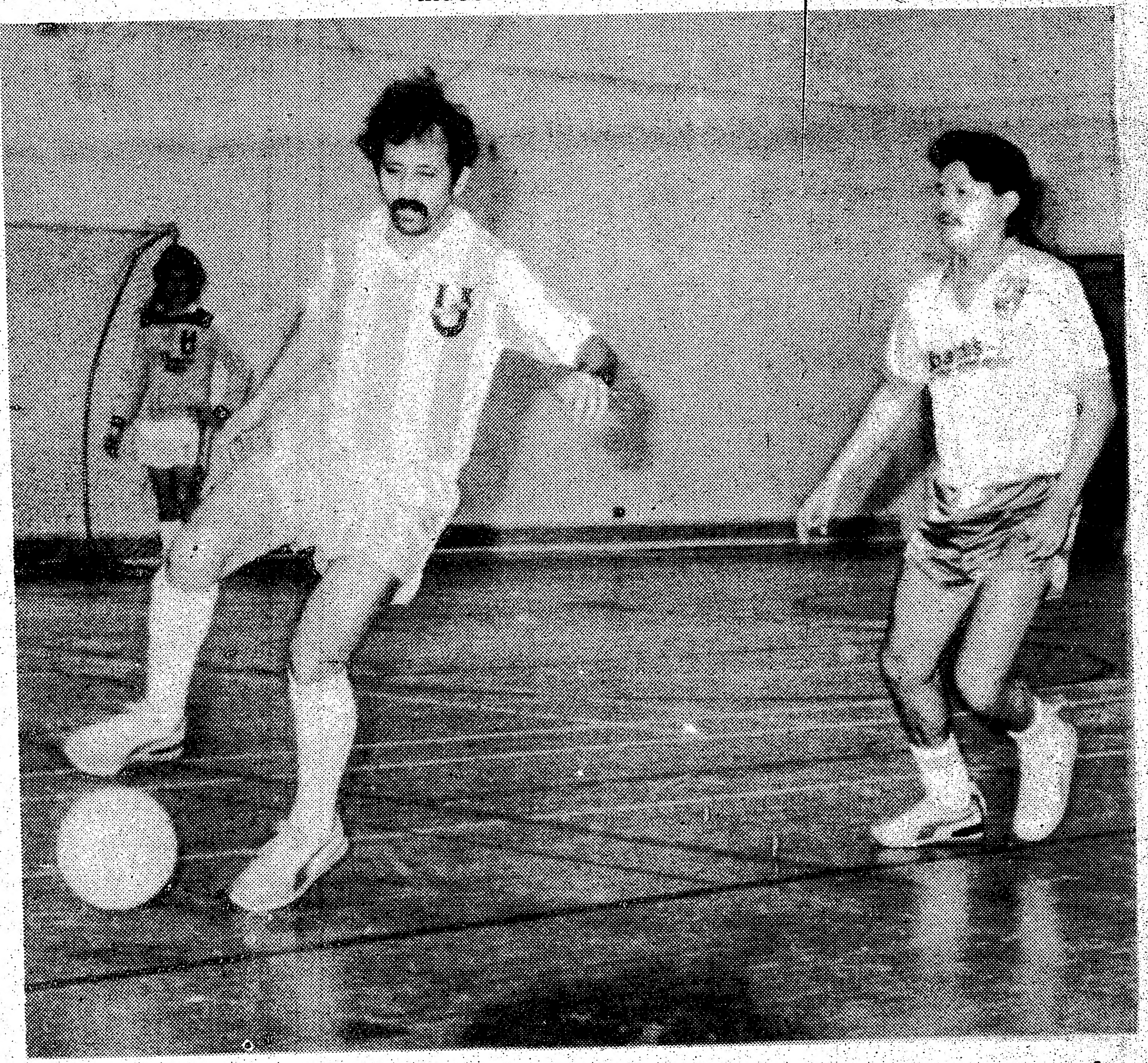
Durante algunos momentos del partido, se jugó con mucho choque, y el juez Vizueta, intervino suspendiendo jugadores de ambos equipos. Por otra parte, el colegiado, siempre otorgó la ley de la ventaja para jugadores de ambos equipos.

Dos tiros, uno por parte de cada equipo, chocaron en el horizontal que une el poste y la res, en ambos casos, dio la impresión que el balón habia ingresado al arco. Pero era dificil, determinar una decisión en jugadas tan dificiles y rápidas.

En el único encuentro oficial del torneo de veteranos, Deportivo Tarqui y Unión Manabita, igualaron a dos goles por bando.

En partido amistoso por la división de adultos, Deportivo Técnico goleo al nuevo equipo Universidad Católica por la cuenta de 6-2. Los tantos fueron de George Mero (3), Marcos Jaramillo (2) y Humphrey Jiménez (l) para el equipo del Técnico. Los descuentos de la U, fueron de Oscar Clerque y Giovanni Castro. La tarde deportiva, se inició con el desfile de varios equipos que participarán en ambas divisiones. En la temporada 1987-88, competirán 33 equipos, cifra record de participantes en un torneo de indoor soccer, a nivel adultos y veteranos.

Disputada acción del reñido partido en donde Ecuador ganó 4-2 a Uruguay, en una gran final. (Foto Hugo Vera Méndez).



Carlos "Bananera" Morales, fue el atacante más peligroso de la Universidad Católica, que fue goleado por el Deportivo Técnico.

PALACIO LATINO 881 Eglinton Ave. West. (Entrada Lateral)

Lo invitan: Sergio Padilla (Propietario) Manuel Padilla (Gerente Ejecutivo)

EN EL **LATIN PALACE**

PRESENTAMOS UNA DE LAS MEJORES

BANDAS DE REGGAE

DE TORONTO

"MESSENJAH"

No se pierda estas magníficas presentaciones que solo le ofrece

"La mejor Discoteca de Toronto"

EL LATIN PALACE

Diviértase y baile de martes a domingo al compás de los últimos éxitos del mundo, con el mejor ambiente, juego de luces y el mejor DJ de Toronto.

Para eventos sociales llámenos a: 789-4193 o 789-4194

FINA Y ESMERADA ATENCION DE SIEMPRE

clasificados

CANIZARES & BAGLIERI
ABOGADOS NOTARIOS
OFICINA NORTE: 636-5063
1055 WILSON AVE. SUITE 404 DOWNSVIEW
OFICINA SUR: 531-4663
905 COLLEGE ST. TERCER PISO TORONTO
LLAMENOS PARA UNA CITA CONFIDENCIAL

GARDINER SHELLEY
ABOGADO
Especialista en accidentes automovilísticos
Problemas matrimoniales
Primera entrevista gratis
2 ST. CLAIR AVE. E. SUITE 202
TELEFONO 968-6589
TORONTO ONTARIO

JOHN J. SOMJEN
Abogado y Notario
Asuntos legales de toda clase
PROBLEMAS DE INMIGRACION
94 Cumberland St.
Suite 906
Toronto, (esq.Bloor y Bay)
T.922-8083

DR. JOHN GEORGE SOMJEN
NOTARIO PUBLICO E INTERPRETE JURADO
Poderes, documentos, escrituras. Income Tax.
traducciones legalizadas.
Se habla español
344 BLOOR ST. W. OF. 504
Toronto, Ontario (esquina Spadina)
Horario de 10:00 A.M. a 8:00P.M.
Tel 921-7185

GESTA J. ABOLS
D.E.H. (Madrid) B.A. L.L.B. L.L.M.
POSTHUMUS & ABOLS
ABOGADO Y NOTARIO
700 Bay St. Suite 1900
Teléfonos 598-0747
HABLAMOS ESPAÑOL
Especializados en casos civiles,
accidentes automovilisticos y derecho comercial.

GLOBE AUTO ELECTRIC CO
Reparación de sistemas eléctricos
MOTORES DE PARTIDA - ALTERNADORES GENERADORES
Para toda clase de autos, camiones y maquinaria
66 MILVAN DRIVE UNIDAD 5 WESTON
Tel: 746-2546
Jimmy o Victor Yanqui

SE RENTA
Un apartamento amplio, ideal para dos familias o para una familia grande.
Llamar al 633-3681 después de las 7:30 pm.

SE ALQUILA
Cuarto a Sra. o Srta. sóla responsable, depósito último mes casa familiar área de Lansdowne y Queens. Telef. 532-3894 después de las 6 pm.

FABRICA DE ZAPATOS
Busca ayuda sin experiencia para ser entrenada.
Beneficios de salud (Dufferin y Lawrence) Tel: 789-5311

DEPARATAMENTO
Para renta alfombrado de 1 dormitorio, área de Lansdowne y Bloor (Subway)
llame al 537-5087

NECESITAMOS
8 personas para ayudar en tareas de fábrica y empacamiento liviano. 7 dólares la hora. La compañia les brindará transporte todos los días, de ser necesario se reciben solicitudes martes 24 y miercóles 25 de 9 am. a 12 mediodia.

HISPANOS BIENVENIDOS
Pensión.Habitación limpia y buena comida,almuerzo y cena en casa de familia Italiana, a muy buen y razonable precio,llamar
Después de las 6 pm tel:651-6984. Se habla inglés e italiano.

SE NECESITA PERSONAL
Para limpieza de casas durante el día, lunes a viernes, llamar: 672-0431.

BANQUETES
Para toda ocación preparamos banquetes o buffets desde 20 personas para arriba a precios bajos. Tenemos años de experiencia y contamos con personal calificado. Llámenos al T:947-1353.

TELEVICENTRO
Reparación técnica de TV,Stereos,Grabadoras,Videos,Radios para autos y demás articulos electrodomésticos T.654-6331.

CLASES DE MANEJO
Instructor de manejo aprobado por el Ministerio de Gobierno.
Garantizo su licencia en corto tiempo, llame a cualquier hora.
537-5087.

ARMANDO MOVING
Grandes o pequeñas en todo el Canada. Precios especiales al aeropuerto, llamar a cualquier hora a Armando al tel: 535-1876.

SE NECESITA PERSONAL
Para mover materiales y operaciones de máquinas para fábrica de muebles.Se capacitará, buena paga. Keele y Major Mackenzie. Tel; 832-0841

PROPIEDADES
Para compra o venta de propiedades consulte sin compromiso a:A.STRAMWASSER,hablamos español. T:922-5533,Res:469-2102.Home Life Cimerman R.E.

FABRICA DE ZAPATOS
Necesita persona con experiencia, para Coser a Mano en su propia casa. Presentarse en 317 Adelaide St. West, 8vo. Piso.

" SERGERS and S/N "
Con experiencia en Blusas y Vestidos para damas. 6 dólares la hora, al comenzar. También, Persona para Tareas Generales, 5 dólares la hora, al comenzar. Zona de Jane y Sheppard. Tel: 745-1935.

COMPAÑIA DE TURISMO
Requiere agente de reservas y ventas con experiencia, buen dominio del inglés y el español, magníficos beneficios y buen sueldo, llamar de 9 a 5 de la tarde al 674-4673.

NIÑERA / AMA DE LLAVES.
Madura, con cama adentro o afuera, para ayudar con el cuidado con un niño de dos años y un bebé. Se pide buen dominio del Inglés y Referencias.
En una casa bella, ubicada centralmente. Tel: 485-1520.

NECESITAMOS TRABAJADORES
Urgentemente para trabajar en la Fábrica de cabinetes de madera. Excelente salario y beneficios,interesados llamar (416)8811-2153 ext.259.

• CASA CAPRI SHOE INDUSTRIES INC. Tiene disponibles las siguientes vacantes de inmediato, para empleos permanentes a tiempo completo:
1 - Operarios/as de Máquinas de Coser
2 - Cortadores de Cuero
3 - "Lasters"
4 - Engomadores
5 - "Rougher"
6 - Ayudantes de Mesa de Trabajo
7 - Tareas Generales y Empacado
• Tenga a bien presentarse personalmente en 115 Orfus Rd., 2do. Piso. Casa Capri Shoe Industries

SE NECESITA.
Cortador de Cuero con experiencia, para fábrica de ropa deportiva. Buenas condiciones de trabajo. Empleo fijo. Presentarse en: Mac Mor, 366 Adelaide West.

ADRIAN'S APPIANCES REPAIRS
Especializado en reparaciones de:Cocinas,refrigeradoras,lavadoras ,secadoras,etc. Instalaciones eléctricas.También ofrecemos trabajos pequeños de plomeria.Llame al:653-8781.A cualquier hora.

PERSONAL PARA LIMPIEZA
Full-Time, durante el día y Part-Time por las noches. Para informaciones llame a Maria al 367-1838.

B.HEAVY EQUIPMENT LTD.
Reparaciones de toda clase de autos,trabajos garantizados,precios económicos. 102 Turbine Unit 8 T:747-9679,661-1056, llame a Angel.

CANADA BROTHERS
MOVING & STORAGE CO. LTD.
LOW COST MOVING
SUS EXPERTOS HISPANOS EN
MUDANZAS
* 24 horas de servicio
* Mudanzas con o sin chófer
* Estimaciones gratuitas
656-3838

MARIA PSYCHIC
Lectora de palmas y avisadora de todos los problemas, conocida en Europa.
Le advierte en todos los problemas de la vida, llame: 747-9325

NECESITO TORNERO
Con experiencia,interesados presentarse en 7135 Islington Ave.200 mts norte de Steeles.

ELENA, Psychic lectora de palmas; avisa en todos los problemas - 40 años de experiencia. Tengo el poder de ayudarle en todos los problemas; llamar para interview: 782-2164.

UNICEF cards save lives.
Send UNICEF cards.

COMUNICADOS

CLUB URUGUAY
Comunica su nueva dirección y Teléfono:
2081 DUFFERIN ST., TORONTO, ONT. M6E 3R3, TEL.: 658-0806 * Colabore con la campaña Pro-Sede.
Alquilamos salones para Banquetes.

RIVER VENCE A BOCA EN EMOCIONANTE CLASICO ARGENTINO

BUENOS AIRES, Nov. 23 - River Plate, que perdía 2-0, venció ayer 3-2 a Boca Juniors con un gol a los 87 minutos en un emocionante clásico que hasta tuvo un pénal malogrado sobre la hora y que correspondió a la decimoquinta fecha del campeonato argentino de fútbol de primera división.

River, cuyo mediocampista Omar Palma señaló el tanto de la victoria, y que a los cuatro minutos de juego había rematado sobre el travesaño un pénal, quedó en desventaja a los 44 cuando Jorge Rinaldi abrió la cuenta para Boca.

El propio Rinaldi aumentó a los 52 minutos dando la impresión de que Boca se llevaría el triunfo ante su rival de todos los tiempos.

Sin embargo River, en espectacular reacción, remontó el marcador adverso con goles del uruguayo Jorge Da Silva a los 60 minutos, Enrique Corti a los 63 y Palma restando tres para el final.

Pero las emociones del clásico no terminaron allí. A los 90 minutos un defensor de River cometió maño dentro de área y el consecutivo pénal, ejecutado por Jorge Comas, también se desvió por encima del travesaño privando a Boca del empate.

Con su agónica victoria, River acumuló 19 puntos y se ubicó en espectante posición a dos de los líderes Racing Club y Deportivo Español.

Racing Club igualó 0-0 con Velez Sarsfield como visitante mientras Deportivo Español goleó 5-1 en su estadio a Talleres de Córdoba.

Depotivo Español es el único invicto en el certamen. En el otro clásico de la jornada, Independiente se impuso 2-1 en su campo de la suburbana ciudad de Avellaneda a San Lorenzo de Almagro que antes de la jornada de ayer acompañaba a Racing Club en la vanguardia.

Los resultados completos de la fecha fueron:
Racing de Cordoba 0, Estudiantes de La Plata 0
Rosario Central 1, Ferro Carril Oeste 1 (Jugado el viernes)
Deportivo Armenio 2, Unión de Santa Fe 1
Velez Sarsfield 0, Racing Club 0
Deportivo Español 5, Talleres de Córdoba 1
River Plate 3, Boca Juniors 2
Instituto de Córdoba 1, Banfield 1
Independiente 2, San Lorenzo de Almagro 1
Argentinos Juniors 2, Platense 0
Gimnasia y Esgrima La Plata 2, Newell's Old Boys 2.

POSICIONES:
EQUIPOS.ü Racing Club. 21 puntos, Deportivo Español 21, Newell's Old Boys 20, San Lorenzo de Almagro 20, River Plate 19, Argentinos Juniors 18 Gimnasia y Esgrima La Plata 18, Independiente 18, Rosario Central 17, Ferro Carril Oeste 15, Estudiantes de La Plata 14, Vélez Sarsfield 13, Deportivo Armenio 13, Platense 12, Banfield 11, Talleres de Córdoba 11, Boca Juniors 11, Unión de Santa Fe 10, Instituto de Córdoba 10, Racing de Córdoba 8 puntos.

REAL MADRID INCREMENTA VENTAJAS EN ESPAÑA

MADRID, NOV. 23 - Real Madrid se impusó 2-0 como visitante a Sabadell y aprovechó la derrota de Atlético Madrid por 2-1 en su propio estadio ante Sporting para aumentar ventajas al tope de las posiciones tras completarse ayer la undécima fecha del campeonato de fútbol de España.

Real Madrid lidera la tabla con 19 puntos y ahora aventaja por tres a su tradicional adversario madrileño.

Tercero, con 14 unidades, marcha Celta de Vigo que en su campo superó 2-0 a Real Murcia.

Los resultados completos de la fecha fueron:
Real Betis 1, Barcelona 2 (Jugado el sábado)
Celta 2, Real Murcia 0
Logrones 1, Real Sociedad 1
Real Mallorca 0, Real Valladolid 2
Sabadell 0, Real Madrid 2
Atletico Madrid 1, Sporting 2
Athletic Bilbao 2, Real Zaragoza 2
Valencia 1, Osasuna 0
Español 1, Las palmas 2
Cadiz 1, Sevilla 0

La tabla completa de posiciones es la siguiente:
Equipos: Real Madrid 19 puntos, Atlético Madrid 16, Celta 14, Real Sociedad 13, Cadiz 13, Athletic Bilbao 13, Valencia 13, Osasuna 12, Real Valladolid 12, Real Zaragoza 11, Barcelona 11, Real Betis 10, Sporting 10, Sevilla 10, Español 9, Real Mallorca 8, Real Murcia 7, Las Palmas 7, Logroñes 7,Sabadell 5.

BAJO NUEVA ADMINISTRACION

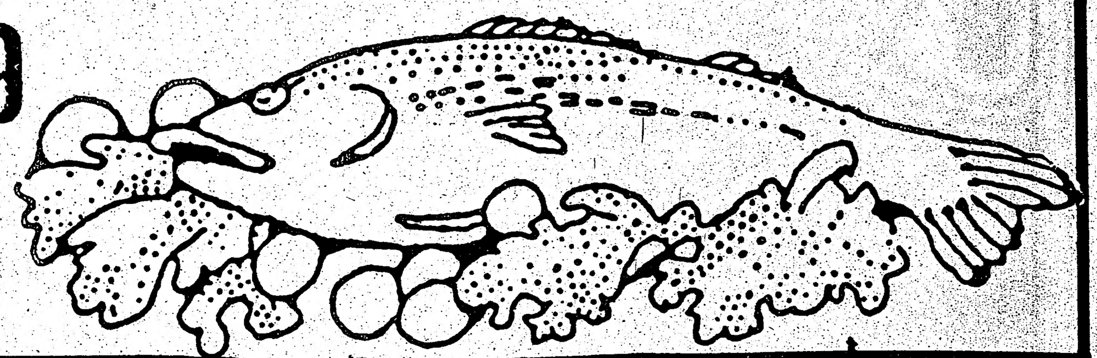
FERRARO SUPERMARKET

2212 EGLINTON AVE. W. T: 782-2357

ESPECIALES PARA ESTA SEMANA

LECHE 2% **2.99** 4 LITROS

SARDINAS ECUATORIANAS EN SALSA DE TOMATES DULCE Y PICANTE $1.89 15 oz.



savora de argentina 400 gr. $ 3.79 c/u

yerbas PQ. DE UN KILO
ARMIÑO $4.99
SARA $4.69
CIZNE $4.49
CRUZ DE MALTA $4.79

$2.99 fleecy

ASADOS & ENTRAÑAS Y CHORIZOS $1.99 lb. $4.39 kg.

MONDONGO (TRIPAS) 0.99 lb. $2.19 kg.

MATAMBRE $1.99 lb. $4.3 kg.

HIGOS VENGUI DE VENEZUELA 16 onzas $2.40

ADOBO CRIOLLO CON O SIN PIMIENTO $1.59 c u

TOMATES EN LATA AMBRA DE ITALIA 28 oz. 0.99

SAINT JUSTIN AGUA MINERAL 1 litro .99 lb

DULCE DE BATATA LB. $3.39 c/u

DULCE DE MEMBRILLO LB. $3.39 c/u

MIEL DE PALMAS 1.89 cada uno 250gm.

2/1.09 BROCCOLI

bananas .49 lb. .89 kg.

2/1.00 lechuga

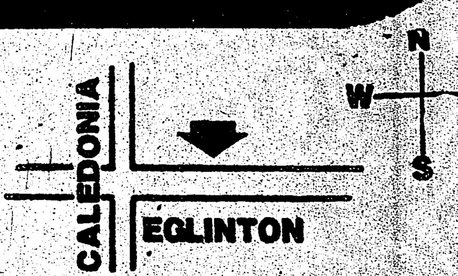
JALEA DE GUAYABA DE VENEZUELA 250 g. $1.39

PAPEL HIGIENICO 4 rollos $1.19

TOALLAS DE PAPEL 2 rollos DOVE .99

QUESO SARDO ARGENTINO $6.99 lb $15.40 kg.

DULCE DE LECHE CONAPROLE $3.39 420 gr.

SERVICIO A DOMICILIO CON LA COMPRA MAYOR DE $30.00

NOS RESERVAMOS EL DERECHO DE LIMITAR LAS CANTIDADES